



République Algérienne Démocratique & Populaire



Ministère de l'Enseignement Supérieure et de la recherche scientifique

Université ABBES LAGHROUR KHENCHELA

Faculté : lettres et langues

Département : littérature et langue française

Spécialité : science du langage

**Les formules de politesse dans l'émission
radiophonique cas de Yades du 18 décembre au 09
avril (approche interactionnelle)**

Mémoire présenté au département de littérature et langue française

Pour l'obtention du diplôme de master

Présenté par : BOURMADA Sara

dirigé par : BOUZIDI Souraya

Membres du jury

Présidente : Dr BOUSSAAD Amel

Maître de conférences B

Université de Khenchela

Rapporteur : M^{lle} BOUZIDI Souraya

Maître assistante A

Université de Khenchela

Examinatrice : M^{me} BOUZAHER Hanane

Maître assistante A

Université de Khenchela

Année universitaire :

2017/2018

Remerciement

Au terme de ce travail, je voudrais témoigner toute ma reconnaissance à plusieurs personnes qui ont contribué à sa réalisation

Je tiens tout d'abord à présenter toute ma gratitude à ma directrice de recherche Mademoiselle BOUZIDI SOURAYA pour son aide ses encouragements, sa disponibilité et ses judicieux conseils qui ont contribué à alimenter ma réflexion tout en me laissant une autonomie et en prenant notes de mes opinions.

Mes remerciements les plus sincères vont à tous les membres du jury qui ont accepté de lire et d'examiner ce travail.

Je remercie également, Monsieur GUEDJIBA ABEDNACER, Mademoiselle BOUSSAAD AMEL et Madame BOUZAHER HANENE de m'avoir guidé, et de m'avoir facilité le travail.

Je tiens aussi à présenter mon remerciement à Monsieur KHERBACHE CHAFIK pour son aide apportée dans la réalisation de ce mémoire.

Je remercie également Madame HOCINI SIHAM, enseignante à l'Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, pour son aide et ses conseils.

Dédicaces

Il est naturel que ma pensée aille en premier à la personne qui a toujours fait des sacrifices et des efforts pour mon éducation et ma formation, cette personne à qui je dois la vie, ma mère... aucun hommage ne pourrait être à la hauteur de l'amour dont elle ne cesse de me combler.

Je tiens à présent ce travail comme preuve de reconnaissance à mon père qui nous quitté trop tôt, j'aurais aimé qu'il soit là à m'encourager, à être avec moi dans ce jour spécial. Puisse dieu, le tout puissant, l'avoir en sa sainte miséricorde.

Je dédie ce mémoire à ma chère sœur, mes cher frères ma cousine HOUDA pour leur affection et compréhension et une spéciale dédicace à mes deux amies YACHIR SAFIA de Tizi-Ouzou et BOUBRIS MERYEM HIND de Tlemcen pour leur aide, à toute personne qui a été là pour moi, à toute personne qui m'a soutenue et qui a une relation de près ou de loin avec la réalisation de ce travail.

Sara

TABLES DES MATIÈRES

Table des matières

Remerciement	
Dédicaces	
Introduction	01
I-PREMIER CHAPITRE	
Théorie et concepts	04
1. Cadre théorique	04
1.1. L'analyse du discours en interaction (l'ADI)	04
1.2. Les interactions verbales	04
1.2.1. Schéma représentant les unités hiérarchiques de l'interaction verbale	05
2. La conversation	05
2.1. L'analyse conversationnelle	06
2.1.1. Les maximes conversationnelles de Grice	07
2.1.2. Principe de coopération	07
3. La microsociologie	08
4. Définition de quelques notions de base	08
4.1. L'alternance des tours de parole	08
4.1.1. L'attribution de tour de parole	09
4.1.2. La structure de l'interaction	09
4.1.3. L'interaction	09
4.1.4. La séquence	09
4.1.4.1. Les séquences phatiques (fonctionnelles)	10
4.1.4.2. La séquence d'ouverture	11
4.1.4.3. La séquence de clôture	11
4.1.4.4. La séquence d'échange (le corps de l'interaction)	11
4.1.5. L'échange	11
4.1.6. L'intervention	12
4.1.7. L'acte de langage	12
4.1.7.1. Les types d'acte de langage	13
5. Les termes d'adresse	13
6. Les expressions idiomatiques	14
7. La politesse linguistique	14
7.1. Qu'est ce que la politesse ?	14
7.1.1. Le modèle « Penelope BROWN & Stephen LEVINSON »	15
7.1.2. La notion de face	15
7.1.2.3. Face positive	15
7.1.2.4. Face négative	15
7.1.3. Le concept de "FTA"	16
7.1.4. Les actes menaçant pour la face positive	16
7.1.5. Les actes menaçant pour la face négative	16
7.2. Le modèle de Kerbrat-Orecchioni	17
7.2.1. Les actes flattant pour la face positive	17
7.2.2. Les actes flattant pour la face négative	17
7.2.3. Politesse négative et positive	18
7.2.2.1. Les principes « A-orientés » et « L-orienté »	18
8. Politesse vs Impolitesse	19

II- DEUSIEMECHAPITRE

Cadre méthodologique et délimitation du corpus

	22
1. Collecte de corpus	22
1.1. Choix du terrain	22
1.1.2. Interaction médiatique	22
1.1.3. Présentation et nature du corpus	23
1.1.4. Justification du choix du corpus	24
1.1.5. Cadre participatif de l'émission	25
1.1.6. Présentation de la chaîne	25
1.1.7. Présentation du script général de l'émission Yades	26
1.1.8. Fiche technique de l'émission Yades	26
1.1.9. Présentation de l'animateur	27
1.1.10. Le rôle de l'animateur	27
1.1.11. Les abréviations	28
1.1.12. Présentation des auditeurs et appelants	28
2. La convention de transcription	29
2.1. Convention de transcription selon Robert Vion	31
2.2. Convention de transcription des sons arabes	32
3. Schéma de la communication de Jakobson	34
3.1. L'ethnographie de la communication	35
3.2. Le modèle SPEKING de Dell Hymes	35
4. L'approche interactionnelle	36
4.1. L'interactionnisme et la notion d'interaction	36
5. Les composantes de la communication	37
5.1. Les participants	37
5.2. Le site (le cadre)	38
5.2.1. Le temps	38
5.2.2. Le lieu	38
5.3. Le but (finalités)	38

III- TOISIEME CHAPITRE

Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

1. Le cas des FFA « anti FTAs » et des FTAs adouci	40
1.1. La politesse positive	41
1.1.2 Les formules de politesse exploitées dans le premier corpus	41
1.1.3 Les formules de politesse exploitées dans le deuxième corpus	45
1.1.4 Les formules de politesse exploitées dans le troisième corpus	47
1.1.5 Le remerciement	51
1.1.6 La promesse	52
1.1.7 L'offre d'aide	52
1.1.8 L'accord	53
2.2 La politesse négative	53
2.2.1 Interruption adoucie	54
3. Le cas des FTAs	54
3.1 Interruption	54
3.2 Le désaccord renforcé (durci)	55
4. Les formules de politesse les plus dominantes dans l'émission « Yades ».	57
Conclusion	60
Bibliographie	
Annexes	

Introduction

Introduction:

La notion de communication, est abordée par Ramon Jakobson dans son schéma comme étant un processus qui se résume à la transmission d'un message élémentaire et unilatéral entre deux interlocuteurs. La communication est plutôt considérée comme une interaction entre deux ou plusieurs individus. Autrement dit, l'émetteur et le récepteur sont deux acteurs sociaux qui agissent simultanément l'un sur l'autre.

Le caractère interactionnel de la communication est à l'origine de l'intérêt porté sur l'étude des interactions verbales. Frank Neveu, dans le dictionnaire des sciences du langage (2015 ;) définit l'interaction verbale comme un échange dialogal établi entre des participants. Pour qu'il y ait une interaction verbale, il faut que les interactants exercent une influence mutuelle qui détermine leur comportement langagier au cours de l'échange.

En générales travaux effectués dans ce domaine sont particulièrement médiatiques, les chercheurs vise à étudier, analyser et décrire les fonctionnements des échanges communicatifs pour dégager les caractéristiques et les règles qui les déterminent. Cette analyse est fondée sur une démarche empirique analogique et descriptive qui s'effectue à partir de corpus oraux réels et authentiques qui sont soigneusement transcrits.

Le discours médiatique est largement conçu comme un reflet de la société et il a fait l'objet de plusieurs recherches et études. Nous citons à titre d'exemple HERITAGE (1985), CHARAUDEAU (1991), SCANNELL (1991), SCHEGLOFF (1991), RAVAZZOLO (2007), etc. Toutefois, l'étude des formules de politesse dans les interactions médiatiques a été peu traitée par les interactionnistes français, et algériens en particulier.

Nombreux sont des chercheurs en interaction qui considèrent la politesse comme un phénomène linguistiquement pertinent. Selon Kerbrat-orecchioni (1992 : 159-160),

« il est impossible de décrire efficacement ce qui se passe dans les échanges communicatifs sans tenir compte de certains principes de politesse, dans la mesure où tels principes exercent des pressions très fortes- au même titre que les règles plus spécifiquement linguistiques, et que les maximes conversationnelles de Grice- sur les opérations de production/ interprétation des énoncés échanges »

Selon elle, l'objectif des recherches sur la politesse est :

« De tenter de construire une sorte de modèle générale de la politesse (c'est-à-dire un système unifié de règle), et de procéder à des descriptions nombreuses et minutieuses pour observer comment ces règles fonctionnent effectivement dans l'interaction, ou plutôt

Introduction

dans les différents types d'interactions attestés dans les différentes sociétés » (Kerbrat-Oreccioni, 1992 :160).

L'étude que nous allons faire, s'inscrit dans le champ de l'analyse des interactions médiatiques basées sur une observation précise des situations en s'intéressant spécialement aux interactions radiophoniques entre animateur et auditeurs intervenants.

Dans notre travail, nous proposons de mener notre recherche dans une situation de communication, à savoir, le milieu professionnel ou formel pour mettre en lumière ce phénomène de la « politesse linguistique ». Nous voulons décrire plus précisément la politesse telle qu'elle se manifeste dans l'émission radiophonique et pour cela nous avons choisi l'émission « Yades ».

Notre recherche se veut une démarche analytique des interactions verbales. Afin de répondre à la problématique suivante :

Comment se manifeste les formules de politesse dans les émissions radiophoniques : cas de « Yades » ? Quelles sont les plus dominantes ?

Ce présent travail a pour objectif de présenter le modèle de la politesse de Kerbrat-Oreccioni et les notions qu'elle a développé (politesse, impolitesse) en l'appliquant sur notre corpus.

Nous avons établi les hypothèses suivantes comme des réponses préalables à nos questions.

Les formules de politesses dans l'émission radiophonique « YADES », se manifeste-essentiellement- par des formules rituelles positives.

Les formules de politesse les plus dominantes diffèrent entre salutations, pronoms d'adresse, compliments, expressions idiomatiques, remerciement, etc.

Afin de pouvoir répondre à notre problématique, et pour confirmer ou infirmer cette hypothèse, nous menons notre recherche au cœur de la situation réelle.

Le présent travail s'inscrit dans le cadre de l'analyse des interactions verbales. Notre corpus est constitué de trois conversations médiatiques de l'émission radiophonique « Yades », qui passe du dimanche au mercredi de 17h à 18h sur les ondes d'Alger chaîne trois.

Le choix de cette émission n'est pas hasardeux, du fait qu'elle répond aux exigences de notre recherche. De cela nous avons été motivées par cette dernière ; accordant une importance propre aux appelants en leur donnant l'occasion de participer et de s'exprimer en tout humour, humeur, fraîcheur, la vivacité de Mehdi pour leur accompagner en toute

Introduction

sécurité, ainsi que sa maîtrise de la langue française et son professionnalisme. A cet effet, nous soulignons que ce travail serait d'un apport considérable pour les étudiants de département de français qui veulent mener leurs recherches dans ce domaine, il servira aussi à enrichir notre bibliothèque.

Notre travail s'organise autour de ;

Deux chapitres théoriques et une partie consacrée à l'analyse.

Le premier chapitre est consacré à la description du cadre théorique de cette recherche, afin d'éclaircir les concepts de base relative à notre thème et expliquer la démarche suivie pour la récolte et l'analyse de notre corpus.

Le deuxième chapitre est réservé pour la présentation de notre terrain, la nature de notre corpus, les conventions de transcription, les méthodes employées dans notre travail de recherche.

Nous concluons par le troisième chapitre qui sera consacré à l'analyse des données en donnant une synthèse de résultats obtenus lors de l'analyse du corpus.

CHAPITRE I
PARTIE THÉORIQUE :
CONCEPT ET THÉORIE

Chapitre I : théorie et concepts

Ce chapitre comporte les notions qui se rapportent à notre travail de recherche. Qui s'inscrit dans le courant interactionnisme. Nous parlerons aussi de toutes les disciplines qui sont en relation étroite avec ce courant. Le but de ce chapitre est de présenter les travaux et les théories élaborés au sujet des formules de politesse. Nous abordons les approches adoptées dans l'analyse du corpus.

1. Cadre théorique

1.1. L'analyse du discours en interaction (l'ADI)

Notre travail est principalement ancré dans l'analyse des interactions verbales ou également appelé par ORECCHIONI l'analyse du discours en interaction (l'ADI). Elle se diffère de l'analyse du discours d'une part car elle ne s'occupe pas uniquement des conversations naturelles, cependant elle cherche aussi à analyser d'autres formes interactionnelles comme les interactions médiatiques. Ainsi que l'analyse conversationnelle reste un courant fidèle aux démarches de l'ethnométhodologie. D'un autre côté, il existe un lien entre l'ADI et l'analyse du discours. Leur point commun est d'ailleurs l'objet 'discours'. Sur le plan méthodologique. Cependant l'ADI se diffère de l'analyse du discours dans la mesure où cette dernière s'occupe d'étudier uniquement les discours écrits, tandis que celle-ci se charge de décrire toute forme de discours dialogué. Selon ORECCHIONI l'ADI a pour objet « *Les conversations-et-autres-formes-d'interactions-verbales, ou simplement le discours-en-interaction* ».

Elle ajoute « *On désigne le vaste ensemble des pratiques discursives qui se déroulent en contexte interactif, et dont la conversation ne présente qu'une forme particulière* ». (Kerbrat-Orecchioni, 2005: 14).

1.2. Les interactions verbales :

Le concept d'interaction est apparu en premier dans le domaine de science de la nature et de la vie. Elle indiquait l'action d'un phénomène sur l'autre, après ce concept adopté dans la deuxième moitié du XXe siècle dans le domaine des sciences humaines pour traiter les interactions communicatives. La notion d'interaction verbale implique que le sujet parlant soit en mesure d'opérer sur le comportement langagier de son interlocuteur au moment de la production de son énoncé, dans le cadre d'une action conjointe conflictuelle ou coopérative.

Chapitre I : théorie et concepts

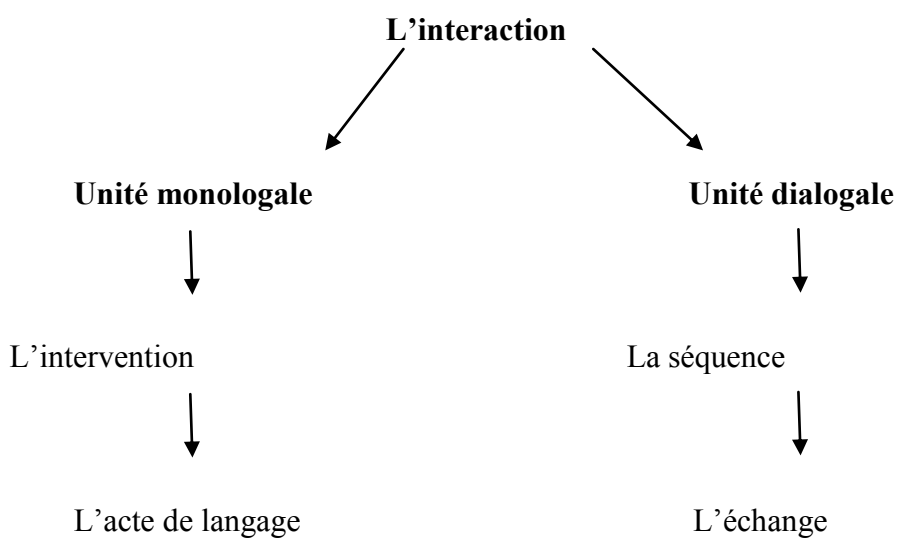
Selon ORECCHIONI : « *Qu'il s'agisse d'interactions entre particules ou d'interactions entre sujet, on a toujours affaire à un système d'influences mutuelles ou bien encore à une action conjointe.* » (2005 : 15).

Nous pouvons déduire de cela que, quel que soit le domaine dont le concept d'interaction s'inscrit, il s'agira toujours d'une mouvance mutuelle ou des actes unis entre les individus ou les particules.

L'analyse des interactions verbales repose sur un élément essentiel qui est la conversation et avec les maximes de Grice, la conversation est devenue intéressante pour les interlocuteurs et les a emmener à coopérer.

1.2.1. Schéma représentant les unités hiérarchiques de l'interaction verbale

Cité par YAHIAOUI, Kheira, 2016 : 91.



2. La conversation

La conversation peut se déterminer comme un type particulier des interactions verbales. Elle repose sur les critères suivants :

- Nombre de participants restreints.
- Le lieu qui peut être privé ou public qui influera sur la psychologie des sujets parlants.

Chapitre I : théorie et concepts

- Relation et égalité de participants restreints.
- Il faut prendre du temps pour conserver.

2.1. L'analyse conversationnelle :

L'apport de l'analyse conversationnelle à l'analyse des interactions est essentiel. Ce courant est nommé aussi conversation analysis (CA), c'est le versant linguistique de l'ethnométhodologie, une branche de la sociologie américaine née dans les années soixante et appuyée sur les travaux de Harold Garfinkel. Elle est ainsi une tradition sociologique. Elle étudie les méthodes par lesquelles les participants exposent et arrangent l'action sociale à travers la parole. Elle essaye de dégager les règles et pratique de la perspective interactionnelle et les examine en moyen d'enregistrement d'interaction de la vie quotidienne.

Selon Orecchioni, l'analyse conversationnelle consiste à dégager les règles et les principes qui sous-tendent le fonctionnement des conversations et plus spécifiquement, les différents types d'échanges communicatifs qui s'apprécient dans la vie quotidienne.

En séquence, l'analyse conversationnelle étudie le fonctionnement de tour de paroles. Les séquences d'action, l'organisation thématique, à partir de la transcription des conversations attestées (Siouffi et Raemdonck, 2007 : 68). Extrait du mémoire (Analyse conversationnelle des chevauchements et des interruptions, 2016 : 8).

La tâche des conversationnistes est d'examiner la manière avec laquelle les interactants coordonnent leurs actions pour structurer cet objet particulier qui est la conversation. En basant sur le principe d'analyser et d'étudier la séquentialisation.

Donc, chaque interaction est présentée sous forme de parties. Selon Véronique Traverso : « *toute interaction se déroule en trois étapes qui se succèdent dans le temps : ouverture /corps /clôture* ». Dans ce cas-là les conversationnistes analysent ces parties qui organisent la conversation.

La notion de conversation proposée par Tarde et citée Traverso dans son ouvrage : « *par conversation, j'entends tout dialogue sans utilité directe et immédiate, ou l'on parle surtout pour parler par jeu, par politesse. [...] Elle marque l'apogée de l'attention spontanée que les hommes se prêtent réciproquement et par laquelle ils s'entreprennent avec infiniment plus de profondeur qu'en aucun autre rapport social* ». (Traverso, 1996 : 6).

Chapitre I : théorie et concepts

L'objectif de l'analyse conversationnelle est de dégager la machinerie de la conversation. Elle s'intéresse à la conversation comme objet d'étude, en surveillant les aspects de son organisation, elle consacre le fait de traiter des données de l'orale en travaillant sur des formes spécifiques situées dans leur contexte. Elle exprime l'échange de trois interventions successives : la première intervention est initiative ; la deuxième est réactive et la troisième est évaluative. Il en est de même pour les conversations les plus complexes. Parce que s'il y a un accord entre les participants. L'échange est achevé et un autre peut saisir place.

2.1.1. Les maximes conversationnelles de Grice :

Le philosophe américain Paul Grice présente les maximes conversationnelles auxquelles les interlocuteurs sont tenus de se conformer. Tout individu impliqué dans un échange communicatif se correspond à un principe général. C'est ce que Grice appelle le principe de coopération.

2.1.2. Principe de coopération :

« Que votre contribution conversationnelle corresponde au moment où elle intervient tel que le requiert l'objectif ou la direction acceptée de l'échange verbal dans lequel vous êtes engagé » (Grice 1979 : 93. Traduction française de Wilson et Sperber).
Extrait du mémoire (Analyse conversationnelle des chevauchements et des interruptions, 2016 : 10).

Donc, cela exprime que dans une situation de communication, quand le destinataire tente de détecter une intention communicative, il peut s'attendre à ce que le locuteur suive ce principe et donc agisse de manière coopérative.

Ce principe de coopération développée par Grice en neuf maximes, qu'il classe en quatre catégories :

Maximes de quantité (quantité de l'information) :

1. Que votre contribution soit aussi informative que nécessaire.
2. Que votre contribution ne soit pas plus informative que nécessaire.

Maximes de qualité (véracité de l'information) :

Chapitre I : théorie et concepts

1. Ne dites pas ce que vous croyez être faux.
2. Ne dites pas ce que vous n'avez pas de raisons suffisantes de considérer comme vrai.

Maximes de relation (pertinence de l'information) :

Parler à propos et soyez pertinents.

Maximes de manière (perspicacité de l'information) :

1. Evitez de vous exprimé de manière obscure.
2. Evitez l'ambigüité.
3. Soyez bref.
4. Soyez ordonné.

3. La microsociologie

Ce monde est caractérisé par la multiplicité sociale, il est construit d'une multitude de phénomènes ; stéréotype, rites qui fondent des symboles. La microsociologie est une démarche qui fait partie de la sociologie de type ethnographique et de la psychologie sociale.

La microsociologie est fondée par le sociologue américain Goffman, il a établi une nouvelle méthode d'analyse sociologique basée sur l'analyse des comportements quotidiens de l'individu. Son travail consiste à décrire les règles qui régissent les interactions sociales. Selon lui, il existe un lien restreint entre le langage, le contexte et l'action. Il affirme que le langage est un élément essentiel dans le fonctionnement d'une société.

4. Définition de quelques notions de base

4.1. L'alternance des tours de parole

« En dépit de son apparent désordre, l'interaction est organisée. Le partage de la parole s'effectue selon un principe générale : (« chacun son tour »). » (Traverso, 1999 : 30)

Elle dispose des règles qui permettent d'organiser la distribution des tours entre les locuteurs.

4.1.1 L'attribution des tours de parole

Selon Kerbrat-orecchioni (1992 : 68)

« Le changement de tour doit normalement s'effectuer à un point de transition possible »

Cela permet aux locuteurs de structurer leurs échanges et de déterminer les moments d'allocation des tours.

4.1.2 La structure de l'interaction

Selon Kerbrat-Orecchioni (1990 : 214, 229), l'interaction verbale se compose des unités qu'elle appelle les cinq rangs. En voici leur présentation :

4.1.3 L'interaction

L'interaction est cet échange qui s'étale de la rencontre à la séparation des interactants.

4.1.4 La séquence

Elle est décrite comme un constituant immédiat de l'interaction, la séquence se compose d'une séquence d'ouverture, d'un corps et d'une séquence de clôture. Mais dans la conversation ordinaire, les séquences d'ouverture et de clôture sont négociées par les interactants, tandis qu'elles ne le sont pas dans le phone-in. Parce qu'elles sont prises en charge uniquement par l'animateur.

4.1.4.1 Les séquences phatiques (fonctionnelles) :

Selon Veronique Traverso « en règle générale, toute interaction se déroule en trois étapes qui se succède dans le temps : ouverture / corps / clôture. » (1999 : 32)

Les séquences phatiques, dites aussi fonctionnelles sont composées de séquence d'ouverture et séquence de clôture, dont les interactants font appel aux formules de politesse, rituels...etc.

4.1.4.2 La séquence d'ouverture.

La séquence d'ouverture consiste à entamer une interaction duquel le but est de prendre le contact avec l'autre. Elle peut se limiter aux salutations, ainsi qu'elle peut être composée de : salutations complémentaires, et la sous séquence secondaire.

Chapitre I : théorie et concepts

Les salutations proprement dites :

Les salutations proprement dites sont le premier échange entre les interactants qui se réalise verbalement (Salut, Bonsoir) ou bien par des gestes, sourire, hochement de tête...etc

Exemple :

TdP3. M : Bonsoir Emanuel

TdP4. E : Bonsoir Medi

Les salutations complémentaires :

Les salutations complémentaires contient des questions sur la santé, l'âge, l'humour, la famille...etc.

Exemple :

TdP5. M : comment allez-vous

TdP6. E : très bien

La sous séquence secondaire :

Celle-ci vise à aborder la relation entre les interactants. Elle aide la connaissance de l'autre.

Exemple :

TdP13. M : vous allez + une année et bien mabrouk ?^slik félicitation

TdP14. W : aLAh jsalemk

TdP80. M : VOilà il est réalisable vous avez euh + vous attendez des enfants Walid
WALA mazel la commande

TdP81. W : inchaLAh j'ai passé la commande pour bientôt inchaLAh

Chapitre I : théorie et concepts

4.1.4.3 La séquence de clôture :

« La clôture correspond à la fermeture de la communication et à la séparation des participants. » (Traverso l'analyse des conversations, 1999 : 32.)

Nous pouvons dire que la séquence de clôture est la phase dont les interactants veulent mettre fin à l'échange. Elle se compose généralement de deux étapes par lesquels les interactants se coordonnent pour réaliser au mieux cette étape souvent délicate :

Pré clôture : qui permet aux interlocuteurs d'indiquer qu'ils s'orientent vers la clôture, elle précède la fin de l'interaction.

Clôture : elle correspond à la fin de l'interaction, et comporte des « actes de clôture » en anglais ou en français, ce sont au minimum des salutations, et, selon les situations, de vœux (« bonne fin de journée »), des remerciements...etc

4.1.4.4 La séquence d'échange (le corps de l'interaction) :

Après l'achèvement des salutations, l'animateur prend l'initiative de passer à l'étape qui suit qui est le corps de l'interaction, dans laquelle il traite le vif du sujet, autrement dit, les propos du début jusqu'à la fin de la conversation.

4.1.5 L'échange

L'échange correspond à la plus petite unité dialogale qui compose l'interaction. On trouve une intervention initiative du premier locuteur, qui impose des contraintes sur l'intervention réactive qui va se produire sur le deuxième locuteur.

➤ L'échange peut être binaire :

Cet échange comporte deux constituants : une intervention initiative et réactive.

Exemple :		
TdP1. M : Emanuel ?	}	Initiative
TdP2. E : oui Medi		
		} Echange binaire

Chapitre I : théorie et concepts

➤ L'échange ternaire :

Cet échange comporte trois constituants : une intervention initiative, réactive et évaluative.

Exemple :

TdP1. M : Henia	}	Initiative	} Echange ternaire
TdP2. H : Bonjour Mehdi		Réactive	
TdP3. M : Bonjour le Golf (rire)		Evaluative	

4.1.6 L'intervention :

La notion d'intervention sert à analyser la plus grande unité monologique, autrement dit c'est la contribution d'un locuteur dans un échange. L'intervention ne se limite pas toujours à un tour de parole, il arrive des fois que ce dernier comporte une intervention réactive à l'échange précédent et une intervention initiative à l'échange qui vient après.

4.1.7 L'acte de langage :

Nous avons adopté cette théorie afin d'analyser et interpréter l'acte véhiculé par les formules de politesse.

Cet acte est le dernier rang de l'interaction verbale. C'est l'unité minimale de la grammaire conversationnelle et aussi l'unité la plus familière aux linguistes. (Kerbrat-Orecchioni 1998 : 230) note que :

« Tous les spécialistes admettent qu'à la base de cet édifice complexe qui est l'interaction verbale, il y a l'acte de langage (...) ».

Après la délimitation de la place de l'acte de langage dans l'interaction, nous allons essayer dans ce qui suit de le définir.

La théorie des actes de langage s'est largement développée sur la théorie de la pragmatique, elle a été employée par le philosophe britannique John Langshaw Austin (1962), ensuite le philosophe anglais John Searl (1969). A partir de leur conception de la parole : parler, c'est agir, le langage obtient une dimension pragmatique.

La pragmatique linguistique est l'analyse et l'étude du sens des énoncés en contexte. Son objectif est de décrire la fonction de l'acte de langage accompli par l'énoncé.

Chapitre I : théorie et concepts

Lorsque « dire », c'est « faire » illustre exactement le but de cette théorie. Austin dans sa première version tout au moins, s'appuie sur une distinction parmi les énoncés affirmatifs entre ceux qui décrivent le monde et ceux qui accomplissent une action, les premiers sont dits les énoncés constatifs, alors que les seconds sont performatifs.

Les constatifs, qui décrivent le monde et peuvent recevoir une valeur de vérité.

Les performatifs, qui ne décrivent rien de l'état du monde, et qui ne peuvent pas recevoir de valeur de vérité. Cependant, ils peuvent être heureux ou malheureux, l'acte peut réussir ou échouer, de même que les valeurs de vérité attribuées aux énoncés constatifs dépendent des conditions de vérité qui leurs sont attachées.

4.1.7.1. Les types d'actes de langage :

Austin distingue entre les trois types d'actes accomplis grâce au langage :

- Les actes locutionnaires : est accompli par le fait de dire quelque chose et indépendamment du sens que l'on communique (l'acte d'énonciation lui-même).
- Les actes illocutionnaires : est accompli en disant quelque chose et à cause de la signification de ce que l'on dit.
- Les actes perlocutionnaires : est accompli par le fait de dire quelque chose et qui relèvent des conséquences de ce que l'on a dit.

5. Les termes d'adresse :

Dans les aspects de la politesse de l'interaction, les interlocuteurs recourent aux termes d'adresses parce qu'ils ont pour fonction la désignation de l'interlocuteur durant le déroulement d'un échange verbal. C'est ce qu'ORECCHIONI explique dans la citation suivante : « *Par termes d'adresse, on entend l'ensemble des expressions dont dispose le locuteur pour désigner son (ou ses) allocataire(s) [...] -, elles servent en outre à établir un type particulier de lien social.* »

(KERBRAT-ORECCHIONI 1992 :15)

Les termes d'adresses ont deux grandes catégories : d'une part « les pronoms d'adresse » et d'autre part « les noms d'adresses », ou « appellatif ».

6. Les expressions idiomatiques

Les expressions idiomatiques sont des locutions figées qui conviennent à une communauté et langue donnée qui n'a pas de sens semblable dans une autre langue. La compréhension de ces dernières dépend des normes socioculturelles et du contexte d'utilisation.

7. La politesse linguistique

7.1 Qu'est-ce que la politesse ?

La notion de politesse a été définie par le dictionnaire Hachette le dictionnaire du français comme : « *l'ensemble des règles, des usages qui déterminent le comportement dans un groupe social, et qu'il convient de respecter, observance de ces règles* ».1992 : 1264.1265).

La théorie de la politesse est un nouveau domaine d'investigation qui est apparu aux Etats-Unis à la fin des années soixante-dix. Elle est amorcée avec certains concepts de Goffman comme la face, la face- work, la déférence, etc., et développée par Lakoff, Leech, et Surtout par Brown et Levinson. Cité par : (Jin-Moo Kim, 2001 : 11).

La politesse a pour fonction de guider, d'arranger et d'améliorer les relations sociales. Elle peut être exprimée verbalement (à travers le langage), ainsi qu'elle peut être véhiculée par les gestes, la posture des allocutaires.

La politesse est un ensemble de procédés que le locuteur met en œuvre pour ménager ou valoriser son partenaire d'interaction ; que la politesse est la norme. Les comportements impolis sont marqués par rapport au comportement polis.

7.1.1 Le modèle « Penelope BROWN & Stephen LEVINSON »

Les études sur la politesse ont été développées à la fin des années 70 par Levinson et Brown. Ce sont les premiers qui ont abordé la théorie de politesse en se basant des travaux Goffman et empruntant les notions de face et territoire.

Chapitre I : théorie et concepts

7.1.2 La notion de «face»

La « face » (celle que l'on peut « perdre » ou « garder ») est selon Goffman (1974 :9) « la valeur sociale positive » qu'une personne revendique à travers ses comportements sociaux. Comme le territoire elle comporte plusieurs « facette » (Brown & Levinson, 2005: 194)

Selon BROWN & LEVINSON considère que cette dernière se divise en deux types :

7.1.2.3 La face positive

- Selon Kerbrat-Orecchioni (1992 : 168), La face positive correspond en gros au narcissisme, c'est l'image positive et valorisante de soi-même que l'on tente d'imposer aux autres dans l'interaction.

7.1.2.4 La face négative

- Goffman la décrit comme « les territoires du moi », territoire corporel, spatial, temporel et cognitif. La notion de territoire recouvre à la fois :

Tout ce qui concerne le corps et les affaires personnelles

Exemple : vêtements, armoire, coffre, poches, sac à main, etc.

- Les réserves matérielles de soi-même

Exemple : ma voiture, ma chambre, mon assiette, ma femme, mes enfants, etc.

- Le territoire temporel: c'est le temps propre à nous où on a le droit de prendre la parole sans interruption.
- Le territoire spatial: c'est le -chez soi- de l'individu, c'est l'espace où il vit et évolue auquel l'autre n'a pas accès.
- Les réserves d'informations: ce sont tous nos secrets cachés.

En outre, Goffman (1967, 1974) a ajouté d'autres notions dans son travail de figuration qui sont :

- Le « face want » ou le désir de préservation de face.
- Le « face work » qui englobe tous les actes, les gestes et les actions que les interactants font pour préserver les faces de l'un et de l'autre. Les interactants sont sensés "faire bonne figure" pour maintenir l'interaction.

Brown et Levinson dans leur théorie de la politesse montrent la présence d'actes menaçants pour la face positive et négative de chaque individu. Ces actes verbaux ou non verbaux menaçants sont appelés FTAs et c'est ce que nous allons expliquer brièvement dans ce qui suit.

7.1.3 Le concept de FTA (face threatening acts)

Le concept de « FTA » ou « actes menaçants pour la face » a été introduit par Brown et Levinson. Selon Kerbrat-Orecchioni (1992 : 169).

« Tout au long du déroulement de l'interaction, les interlocuteurs sont amenés à accomplir un certain nombre d'actes, verbaux et non verbaux, or la plupart des ces actes- voir la totalité- constituent des menaces potentielles pour l'une/ ou l'autre des ces quatre faces ».

BROWN & LEVINSON repartissent les actes de langage en séquences :

7.1.4 Les actes menaçants pour la face positive

C'est celui qui les accomplit. Le cas des aveux, excuse et tout autre comportement « auto- dégradant », des autos critiques...etc.

Exemple : *“ je ne suis pas belle, je suis bonne à rien ” (ce sont des expressions utilisée pour aller chercher du réconfort)*

7.1.5 Les actes menaçants pour la face négative

C'est celui qui les accomplit. Exemple le cas d'une promesse, d'une offre des cadeaux...etc.

Pour Brown & Levinson, les allocutaires parviennent à préserver leurs faces en mettant en œuvre les diverses stratégies de politesse.

Le modèle de Brown & Levinson est le premier et le plus cohérent en concept de politesse linguistique, cependant cela n'empêche pas qu'il soit revu, établi par d'autre chercheur.

Selon Kerbrat-Orecchioni, la politesse est abordée par Brown et Levinson d'une manière « pessimiste » : pour eux tous les actes de langage sont considérés comme des FTA en tout genre. En d'autre termes, Kervrat-Orecchioni (1992) affirme l'existence de la politesse au sens actifs, avec un point de vue ‘ optimiste’, dans la mesure où il existe dans la vie quotidienne des actes de langage comme : le remerciement, le compliment, etc. qui sont valorisants et protecteurs pour les faces des interlocuteurs. C'est ce qu'elle appelle ‘FFAs’ ou Anti ‘FATs’ et c'est ce que nous présentons ci-dessus.

7.2 Le modèle de « CatherinKerbrat-Orecchioni »

Il faut dire qu'ORECCHIONI est la première qui a abordé la politesse linguistique en France. Elle s'est inspirée des travaux de BROWN & LEVINSON et elle a ajouté le concept de Face Flattering Acts.

Cependant, le concept « d'anti- FTAs » est développé par Orecchioni parce que certains actes sont plus flatteurs que menaçants, ce mot « FFA » désigne des actes susceptibles de flatter les faces. Ce sont des actes plus apaisants et ont un effet positif par rapport à la notion de FTA.

Selon BROWN & LEVINSON, ont parlé que d'actes menaçants. La politesse négative est dirigée vers la face négative (le territoire), quant à la politesse positive, elle est dirigée vers la face positive (le narcissisme.)

Les FFA selon Veronique Traverso, quand il a expliqué les deux actes menaçants et flatteurs concernant les actes menaçant :

7.2.1 Les actes flattants pour la face positive

De l'interlocuteur : pourrait être un remerciement " merci infiniment" ou "une marque d'estime" « je te suis très reconnaissante »

7.2.2 les actes flattants pour la face négative

De l'interlocuteur : c'est prendre l'apparence d'un choix ouvert,

Exemple : « quels sont vos projet pour l'avenir ? ».

Du locuteur, comme refuser de faire une promesse à quelqu'un.

A partir de cette notion de « FFA » qui permet de mieux cerner la notion de politesse positive et de politesse négative qui sont déjà introduites par Brown et Levinson.

7.2.3 La politesse négative et la politesse positive

Selon Traverso : « la notion d'actes flatteurs, permet de dégager deux grands versant de politesse : la politesse négative en vertu de laquelle l'individu évite de commettre des actes menaçants et/ou s'efforce d'atténuer ceux qu'il a commis ; la politesse positive en vertu de laquelle il produit des actes flatteurs ». (1999 : 52).

Chapitre I : théorie et concepts

Comme nous l'avons au-dessus Brown & Levinson considèrent que la politesse négative est seulement orientée vers la face négative, et que la politesse positive est orientée vers la face positive. De ce qui fait, Kerbrat-Orecchioni souligne la confusion qu'il y a dans le rapport entre la notion positive et négative de politesse. Elle explique que la confusion réside dans le fait que les deux chercheurs n'identifient pas la catégorie des FFAs.

Kerbrat-Orecchioni note donc la différence entre la politesse négative et la politesse positive : « *La politesse négative peut être de nature abstentionniste ou compensatoire : elle consiste à éviter de produire un FTA, ou à en adoucir par quelque procédé la réalisation- que ce FTA concerne la face négative (ex : ordre ou la face positive (ex : critique) du destinataire (...)). La politesse positive est au contraire de nature productionniste : elle consiste à effectuer quelques FFAs pour la face négative (ex : cadeau) ou positive (ex : compliment) du destinataire* ». (1996 : 54).

La politesse négative et positive, chez Orecchioni, correspondent à la fois aux deux niveaux de la face « négative et positive). Ce lien est établi avec l'aide de la considération des FFA.

7.2.4 Les principes de : A-orienté, et de L- orienté :

Le principe A-orienté représente la politesse au sens strict, dont le but est d'aménager ou valoriser l'interlocuteur. Il se divise en deux : la politesse négative et la politesse positive.

Le principe du L- orienté a un rôle secondaire, Il peut être défavorable aux locuteurs dans le cas d'auto dévalorisation, tel qu'il peut être favorable dans le cas de l'auto défense.

Dans cette perspective, Kerbrat-Orecchioni (1992 : 185) affirme que :

« *Les principes A-orientés représentent la politesse au sens strict : avec ses deux versants, négatif et positif, elle consiste à ménager ou valoriser les faces d'autrui* ». « *Quand aux principes L-orientés, leur rôle est secondaire, mais néanmoins nécessaire si l'on veut rendre compte dans sa globalité du fonctionnement de la politesse* ».

8. Politesse vs impolitesse

Le dictionnaire Hachette définit l'impolitesse comme « Manque de politesse, procédé impoli. » (1992 : 825)

On comprend de cela que l'impolitesse est l'absence des formules de politesse du discours du locuteur. L'impolitesse peut avoir un aspect positif ou négatif.

Kerbrat-Orecchioni établit un autre principe dans sa théorie de politesse. Il s'agit de la notion d'impolitesse. Elle fait référence à l'impolitesse positive et l'impolitesse négative dans son ouvrage les interactions verbales tome II, et les définit comme suit :

- L'impolitesse positive est la production de FTA non adouci non réparé. Par exemple : le fait de donner un ordre à une personne qu'on ne connaît pas. Selon Orecchioni (1995 : 77)

« Impolitesse positive : elle consiste à accomplir un FTA non adouci, ou durci »

- L'impolitesse négative : se réalise lorsqu'on n'accomplit pas FFA, ou ne pas effectuer un geste qui serait attendu de la part d'individu poli. Kerbrat-Orecchioni (1995 : 77) affirme que

« Impolitesse négative : Elle consiste à s'abstenir de produire un acte rituel attendu (salutation, excuse, remerciement...etc.) »

Chapitre I : théorie et concepts

Ce chapitre a été basé sur les différentes approches et disciplines qui établissent les interactions verbales. Nous avons essayé d'éclaircir les approches, les modèles et les concepts déjà abordés par des chercheurs interactionnistes

CHAPITRE II

CADRE MÉTHODOLOGIQUE ET DÉLIMITATION DU CORPUS

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

Ce chapitre est consacré à présenter notre terrain, à décrire notre corpus, à justifier les raisons pour lesquelles il a été choisi et mettre en évidence aussi le contexte de production.

Par la suite, nous expliquerons les méthodes et les approches qui vont être utilisées dans notre recherche ainsi que le traitement des résultats.

1. Collecte du corpus

Tous les interactionnistes doivent collecter l'ensemble des données qui constituent son corpus et des corpus oraux parce qu'ils étudient bien les interactions verbales. Selon Orecchioni le terme « données » renvoie « à tout échantillon de discours en interaction, supposé représentatif du/ des phénomènes à étudier ». On observe que cet échantillon est significatif dans le sens où ce corpus doit être considéré tel qu'un modèle gardant les caractéristiques principales de la société dans lesquelles il s'inscrit, on rappelle aussi que ces données doivent être authentiques, c'est-à-dire qu'ils sont réalisées dans leurs contextes naturels de production.

1.1. Choix du terrain

Rappelons que notre objet d'étude est l'interaction médiatique radiophonique, donc nous avons choisi de travailler sur deux conversations de l'émission Yades de la chaîne trois d'expression française qui a les caractéristiques d'un corpus représentatif et authentique dont l'animateur et les appelants emploient de différentes locutions qui représentent la société algérienne. L'émission « Yades » est un jeu et divertissement dans laquelle on trouve cette richesse interactionnelle.

1.1.2 Interaction médiatique

Les interactions verbales sont spécifiées par plusieurs facteurs qui établissent leur typologie comme le type de rencontre des interactions au moment de l'interaction, leurs relations interpersonnelles le but de la rencontre, et la nature du site. Les interactions médiatiques se diffèrent des conversations ordinaires dans la mesure où elles ne sont pas tout à fait spontanées comme ces conversations l'affirme « *l'interaction à la radio suppose une rencontre publique [...] ce type de rencontre a un caractère prémédité plutôt que spontané, à la différence de la conversation ordinaire* » (extrait de mémoire FEKHAR Rachida et

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

BOUTCHICHE Meriem « les termes d'adresse dans les conversations radiophoniques algériennes, d'expression française. Approche interactionnelle » 2017 : 42).

L'interaction médiatique a deux modèles, une interaction dite interaction radiophonique, tel que le cas de notre corpus et une interaction télévisée. Ces interactions sont conçues comme « communication publique » desquelles l'action est finalisée, elles ont pour but de faire transmettre aux auditeurs ou spectacle les programmes proposés.

Le public est totalement absent de studio où se passe l'émission radiophonique qui établit notre corpus ce qu'il lui donne une certaine authenticité, pour Benaissa Azzedine

« Le fait qu'il y ait du public dans le studio de l'émission peut fonctionner comme un facteur important, dans la mesure où les spectateurs, par leurs présence, pèsent sur la production naturelle du discours. Dans ce sens, ils obligent les débatteurs à façonner le discours qu'ils produisent tout au long de l'interaction, dans la mesure où il existe que l'auditeur qui n'entre pas dans le champ visuel des débatteurs » Ibid : 42

1.1.3 Présentation et nature du corpus

Le corpus de cette analyse consiste à une partie limitée, de cela, nous avons choisi de travailler sur deux conversations de l'émission radiophonique Yades diffusée sur les ondes de la chaîne 3 algérienne du dimanche au mercredi de 17h à 18h.

Ces deux conversations sont des interactions radiophoniques de type ; Directe : où se passe l'interaction entre deux participants qui sont l'émetteur et le récepteur. C'est-à-dire, entre le présentateur de l'émission Yades et des participants. Et, à distance dans ce type d'interaction, les participants devraient appliquer que le canal verbal, ils peuvent faire recours au para- verbal¹⁰ pour formuler une intonation due à la joie par exemple.

Donc, nous pouvons dire que la première conversation est une interaction verbale de type direct, à distance établie par l'animateur Mehdi et un homme de Tlemcen qui l'a appelé L'hadj .Cette conversation date du 18 décembre 2017. La deuxième conversation, c'est une interaction verbale de type direct et à distance se déroule entre l'animateur Mehdi et le participant qui se prénomme Walid qui date du 05 mars 2018. La dernière émission date du 09 avril 2018 et se passe entre Mehdi et la participante Henia.

Pour travailler sur l'analyse des interactions nous sommes obligés de nous fonder sur des corpus authentiques. La situation d'interaction de notre recherche est la radiophonie de l'émission Yades, elle se résume à l'utilisation régulière des formules de politesse dans cette

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

émission. La collecte du corpus est une prise de sons qui se fait par l'enregistrement. Nos émissions sont enregistrées et téléchargées du site radiophonique d'Alger Chaîne 3 <http://www.radioalgerie.dz/>. La qualité de l'enregistrement est assez bonne.

La transcription qui consiste à écrire tout ce qui est produit oralement. « La transcription-opération consiste à donner une forme écrite aux données initialement audiovisuelles. » (TRAVERSO, 14 ; 2004). Ainsi que L'analyse qui repose sur différentes approches et méthodes pour comprendre le comportement interactionnel et en suggérer une classification. (Extrait de Boubriss Meryem Hind et Azzouni Sanaa, mémoire les formules de politesse et d'humour noir, 2017 : 13).

C'est ce qui a été expliqué par Véronique TRAVERSO dans la citation suivante :

« Elle part des données en cherchant à identifier des comportements interactionnels récurrents pour en proposer des catégorisations et formuler des généralisations. » (TRAVERSO, 1999 : 22) Ibid : 13.

1.1.4 Justification du choix du corpus

Toutes les villes de l'Algérie ont un accent et un vocabulaire spécifique dont elle se présente et se différencie. Ce qui fait que l'Algérie un pays riche par sa culture et ses traditions. Cela nous a induit à choisir deux conversations qui se distinguent par la différence d'âge des participants, l'appartenance socioculturelle des intervenants : (sociétés algéroise, société telmencienne) et l'usage de différentes formules de politesse.

Cette distinction va nous permettre de comparer, d'étudier et de décrire les expressions de politesse utilisées par l'animateur Mehdi et les participants : L'hadj / Walid / Henia

Donc la justification de motivation du choix de l'émission est accordée à la raison suivante :

La première raison est le succès qu'elle a marqué a travers le temps, ainsi que la performance de l'animateur d'exprimer en français.

La seconde raison répond à la typologie de l'analyse des interactions et l'analyse des conversations. De plus, cette émission est devenue l'objet dans les études dominantes dans le champ de l'analyse interactionnelle en Algérie.

La troisième raison de cette émission est que le discours de l'animateur a un certain caractère, il assimile son caractère humoristique, ainsi qu'il pose des questions sur la vie des

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

participants, il gère bien l'interaction, respecte et organise la gestion des tours de parole, ainsi qu'il donne à chaque appelant le temps et l'occasion de parler et réfléchir.

1.1.5 Cadre participatif de l'émission

L'émission radiophonique d'Alger chaîne 3 est écoutée généralement par un public francophone. Car la radio offre au public de différents genres d'émission, comme les émissions portant sur la santé stéthoscope, sur la culture A bon entendeur, sur les jeunes et leur diverse activité «jeune trouve ta voie», sur des jeux et des divertissements Yades. L'émission Yades est un jeu, donc il y aura des interactions par les participants à cette émission, participants actifs qui se traduisent par une relation directe avec l'animateur Mehdi et les auditeurs intervenants au jeu par les appels et les participants passifs, qui sont ceux qui écoutent mais ne participent pas à l'échange, ils se traduisent par une relation indirecte avec l'animateur. Ce type de participant joue un rôle important dans les émissions médiatiques car dans notre cas le jeu concerne le public.

1.1.6 Présentation de la chaîne

Alger chaîne trois est une radio généraliste d'expression française sans pour autant perdre son Algérienité. C'est une station parmi les 55 chaînes radiophoniques algériennes. Elle a pour objectif de mieux servir ses auditeurs par différents moyens : informer, divertir et instruire. Cette radio appartient à l'Entreprise Nationale de radiodiffusion Sonore. Elle se caractérise par ses programmes très riches touchants différents domaines : le sport, la culture, l'éducation, elle s'adresse à un public différent : femme, homme, jeune, vieux.

La radio chaîne 3 a été créée durant la colonisation française en 1926. Elle se trouve à la capitale 'Alger'. Cette station diffuse 24h/24h et 7j/7j.

140 journalistes, animateurs et réalisateurs s'accommodent l'effectif de la chaîne 3 qui propose 30 programmes riches et variés sur les 24h de la journée 20% du temps d'antenne est destiné aux programmes loisirs et à l'interactivité(c'est déjà le week-end, l'antenne est ouverte), 25% aux culturels et musicaux(100% culturel, Rahet El bal), et 28 aux rendez-vous de l'information et au sport (Magazine de l'information, Journal des sports).

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

1.1.7 Présentation du script général de l'émission Yades

L'émission « Yades » est animé par le fameux et incontournable Mehdi Adjaoud, c'est une émission qui dure une heure ; de 17h à 18h, et qui passe du dimanche au mercredi. L'animateur connu par son prénom Mehdi et par sa façon de présenter l'émission avec son sens de l'humour, l'humeur, la fraîcheur, et la vivacité pour nous accompagner en toute sécurité.

Yades est un jeu célèbre, inspiré d'un très ancien jeu familial qui se jouait à table avec le bréchet (os de poulet) dites Yades. la consigne du jeu est de poser une question à propos d'un mot, une expression ou un proverbe de la société algérienne, et celui qui a arrivé à trouver la signification exacte, il sera récompensé par un cadeau.

L'émission est diffusée sur les ondes radio de la chaine 3. Elle se base sur l'animateur Mehdi ainsi que sur les communications téléphoniques des auditeurs intervenants, il attend l'intervention des auditeurs au 021-48-15-15 entre temps Mehdi propose des chansons.

1.1.8 Fiche technique de l'émission « Yades »

- Nom de la radio : Alger chaine 3
- Site officiel : <http://www.radioalgerie.dz/chaine3/>
- Siège social de l'émission : 21, boulevard des Martyrs, 16209 El Mouradia, Alger (Algérie).
- Facebook : www.facebook.com/chaineIII
- Genres : Social et musical
- Lieux de diffusion : plusieurs régions d'Algérie appartenant à l'ENRS
- Fréquence (Khenchela) : 105.5 MHz
- Nom de l'émission : Yades
- Présentateur de l'émission : Mehdi ADJAOU
- Date et heure de diffusion : du dimanche au mercredi, de 17h à 18h
- E-mail : yadesc3@gmail.com
- Numéro de téléphone : 021-48-15-15
- Langues : Arabe algérien, Berbère et Français

Dates des enregistrements :

- La première émission a été enregistrée le 18 décembre 2017.

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

- La deuxième émission a été enregistrée le 05 Mars 2018.
- La troisième émission a été enregistrée le 09 Avril 2018.

1.1.9 Présentation de l'animateur

Le célèbre Mehdi, connu par sa manière de présenter et de discuter avec les auditeurs. Mehdi Adjaoud est animateur à la télévision et à la radio, il a commencé sa carrière comme annonceur après le BAC. Sa première émission s'appelle «dilirium » du mot « délire » où il recevait des groupes de musiciens. Après plus de 20 ans d'expérience dans le domaine, Mehdi fait aussi de la publicité comme concepteur et rédacteur et actuellement, il est entrain d'élaborer un dictionnaire de l'arabe dialectal algérien dont il va établir une liste de tous les mots et les expressions qu'utilisent les algériens dans la vie quotidienne en s'inspirant non seulement des participants de son émission « Yades » qui l'appellent de différentes régions du pays mais aussi des bouquins car d'après lui, ce dialecte englobe plusieurs langues à la fois (l'arabe, tamazight, français, espagnol...).

1.1.10 Le rôle de l'animateur

Dans cette émission Mehdi joue un rôle très important, il présente le jeu dans une atmosphère pleine de plaisanteries et rires en organisant l'interaction.

- Il s'adresse à l'appelant par son prénom, ensuite les salutations, il discute à propos du jeu, après les remerciements salutation fin de la salutation.
- Il pose beaucoup de questions sur la vie de l'appelant aussi sa vie professionnelle
- Il répète la question à chaque auditeur.
- Il cherche à connaître tous les détails sur l'appelant.
- Mehdi intègre son caractère humoristique dans les salutations
- Il gère bien la conversation, il donne l'occasion à l'auditeur pour prendre la parole.
- Il annonce la consigne du jeu : éteindre la radio, s'arrêter si l'auditeur intervenant est au volant, aussi les consignes du jeu.
- Il donne beaucoup d'informations à ses auditeurs.

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

1.1.11 Les abréviations

Pour indiquer les intervenants apparus dans notre corpus, nous avons décidé d'adopter les initiales de leurs prénoms. Exemple : pour désigner l'animateur Mehdi nous mettons un (M), et pour le participant à l'émission Walid nous mettons un (W).

1.1.12 Présentation des auditeurs et appelants

Nous allons présenter les participants que nous avons choisis dans notre corpus et leurs caractéristiques notamment : la situation familiale, l'âge, sexe, l'heure d'appel...etc.

Fiche technique de la première conversation du 18/12/2017

- Emission : Yades
- Animateur : Mehdi Adjouad
- Auditrice participante : L'hadz
- L'âge : non indiqué
- Sexe : masculin
- Situation familiale : marié avec trois enfants
- Région d'appartenance : Tlemcen
- Période : le soir
- Horaire de l'émission : de 17h à 18h
- Durée de l'appel : 5m06s
- Nombre des tours de parole : 90

Fiche technique de la troisième émission

- Emission : Yades
- L'animateur : Mehdi
- Auditeur participant : Walid
- L'âge : non indiqué
- Sexe : masculin
- Situation familiale : marié
- Région d'appartenance : il appelle de Koumba
- Période : le soir
- Horaire de l'émission : de 17h à 18h
- Durée de l'appel : 6m29s

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

- Nombre des tours de parole : 104

Fiche technique de la deuxième conversation du 09/04/2018

- Emission : Yades
- Animateur : Mehdi Adjaoud
- Auditeur participant : Henia
- L'âge : non indiqué
- Sexe : féminin
- Situation familiale : mariée avec deux enfants
- Région d'appartenance : Alger,
- Période : le soir
- Durée de l'appel : 5m35s
- Nombre de tours de : 92

2. La convention de transcription

La transcription est l'une des éléments indispensables de l'analyse des interactions. Il n'existe pas un modèle de transcription stable chacun peut modifier la convention de transcription selon sa conviction.

« *La transcription est une préparation indispensable du corpus, à travers laquelle on cherche à conserver à l'écrit le maximum des traits de l'oral* » (TRAVERSO, 1999:23).

La transcription est le passage des données orales à des données écrites. Le changement des données orales aux données écrites suppose le découpage de la conversation en séquences (phatique, et corps d'interactions).

Exemple *de séquence d'ouverture* :

- **Salutation proprement dites :**

TdP1. M : L'hadz↑

TdP2. L : allo nʔam salam ʔlikom

TdP3. M : wʔlikom salam vous nous appelez de Tlemcen

➤ **échange** (échange binaire, échange ternaire).

Exemple :

TdP5.M : comment allez vous

TdP6. E : très bien

TdP7. M : vous nous appelez d'où ?

initiative

réactive

évaluative

échange ternaire

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

➤ **tour de parole** par lequel le chercheur délimite la prise de parole des différents locuteurs par le retour à la ligne.

Exemple :

TdP. M : je + je peux avoir la parole d'Emanuel c'est bien ça

TdP. E : la parole d'Emanuel

Tout travail effectué en interactions verbales nécessite une transcription de l'interaction basée sur la fidélité dont il faut éviter les erreurs, être fidèle aux données enregistrées, transcrire les données (verbales, para verbales, et non verbales) et la clarté qui nécessite d'utiliser des signes différents pour noter les différentes données qui constituent notre corpus. Quant à la transcription du « Yades », nous avons choisi la convention orthographique standard.

Exemple :

TdP7. M : vous nous appelez d'où?

Les conventions de transcription phonétique adaptées aux sons arabes.

Exemple :

TdP2. M: nʔam salam ʔlikom.

Véronique TRAVERSO explique dans la citation suivante : « *Il n'existe pas aujourd'hui de système de transcription unifié, chacun forge son système en s'inspirant le plus souvent de celui de Jefferson* » (TRAVERSO, 1999 : 24).

D'après cela nous avons adopté une convention de transcription de l'oral proposée par Robert Vion, mais on a fait quelques modifications. Les conventions de transcription selon Robert VION qui servent à marquer l'intonation, la pause, l'allongement du son...etc.

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

2.1. Convention de transcription selon robert VION

SIGNE	INTERPRETATION
.../...	Début de l'enregistrement
(.....)	Chevauchement
+ ++ +++	Pauses. Chaque + représente le rythme de pause
: :: :::	Allongement / Long allongement/ Très long allongement
↑ ↓	-Intonation montante -Intonation descendante
(rire) (Soupir)	Description de ce que nous entendons du comportement verbal
[Lepassage de l'interlocuteur qui interrompt l'énoncé du locuteur
(XXXXXXXX)	Passage qui n'est pas claire
R en majuscule	R roulé ex : buReau
MAJUSCULE	VOilà
euhh	Hésitation
=	Liaison inaudible
MAJUSCULE ex : PRIVE WALA PUBLIC	Parler avec haute voix
/	Interruption d'un énoncé par l'intervention d'un interlocuteur
≠	absence inhabituel de liaison
&	enchaînement immédiat entre les deux tours de parole
hm	émission vocales de type « hm »

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

Comme il existe dans notre corpus des termes en arabe algérien nous étions obligés d'utiliser la convention de transcription des sons arabes pour les transcrire et faciliter l'analyse et la lecture du corpus.

Nous avons choisi de travailler avec le code translittération mise en ligne par le dictionnaire lexicologos.

Certaines lettres n'ont pas la même graphie lorsqu'elles sont placées au début, au milieu ou à la fin d'un mot.

2.2. Convention de transcription des sons arabes

Rappelons que dans notre corpus l'animateur et les appelants recourent à l'arabe algérien, c'est pour cela nous étions obligés d'employer la convention de transcription des sons arabes pour qu'on puisse transcrire les sons arabes et faciliter l'analyse et la lecture du corpus. « Extrait du site : http://www.lexilogos.com/arabe_alphabet.htm ».

lettre	nom	fin	milieu	début	phonétique
ا	alif	ا	ا	ا	a:
ب	ba	ب	ب	ب	b
ت	ta	ت	ت	ت	t
ث	ṭa (tha)	ث	ث	ث	θ
ج	ǧim (jim)	ج	ج	ج	dʒ , ʒ , g
ح	Ḥa	ح	ح	ح	ħ
خ	ḥa (kha)	خ	خ	خ	x
د	dal	د	د	د	d

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

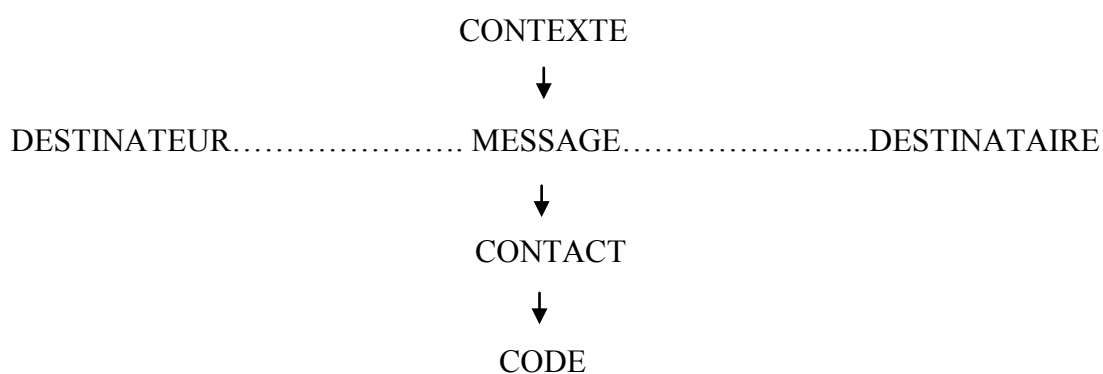
ذ	ḍal (dhal)	ذ	ذ	ذ	ḍ
ر	ra	ر	ر	ر	r
ز	zay	ز	ز	ز	z
س	sin	س	س	س	s
ش	šin (shin)	ش	ش	ش	ʃ
ص	Ṣad	ص	ص	ص	s ^ʕ
ض	Ḍad	ض	ض	ض	d ^ʕ , ḍ ^ʕ
ط	Ṭa	ط	ط	ط	t ^ʕ
ظ	Ẓa	ظ	ظ	ظ	z ^ʕ , ḍ ^ʕ
ع	ʿayn	ع	ع	ع	ʔ ^ʕ
غ	ġayn (ghayn)	غ	غ	غ	ɣ
ف	fa	ف	ف	ف	f
ق	qaf	ق	ق	ق	q
ك	kaf	ك	ك	ك	k
ل	lam	ل	ل	ل	l

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

م	mim	م	م	م	m
ن	nun	ن	ن	ن	n
ه	ha	ه	ه	ه	h
و	waw	و	و	و	w , uɪ
ي	ya	ي	ي	ي	j , iɪ
ء	hamza	أ و إ ئ			?

3. Le schéma de communication de Jakobson

Le schéma de Jakobson est un modèle décrivant les différentes fonctions du langage, le modèle se limitait à la fonction émotive (expressive), conative et référentielle. Selon le linguiste américain, le langage humain met en jeu les différents facteurs de la communication verbale qui peuvent être schématiquement représentés comme suit :



Chacun de ces six facteurs donne naissance à une fonction linguistique différente... »
 (Kebrat-Orecchioni, l'énonciation de la subjectivité dans le langage, 1980 : 11)

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

3.1. L'ethnographie de la communication

La notion d'ethnographie de la communication part de la réalité socioculturelle de la situation de communication, elle s'est développée dans le cadre de l'ethnographie qui a donné naissance à l'anthropologie américaine. Le terme ethnographie se compose de deux éléments « ethno » qui désigne peuple d'une communauté et « graphie » qui signifie la description de ces peuples, l'ethnographie signifie la description des activités d'un groupe d'humain ou communauté. Ce courant se base sur les études, l'usage des temps verbaux et les formes du discours direct, indirect rapporté etc. nous nous intéressons aussi à la subjectivité de l'énonciateur et à la manière dont elle apparaît dans son discours.

Hymes fondateur de l'ethnographie de la communication a établi, dans son étude, un premier modèle pour la description des situations modèle à huit composante, appelé SPEAKING. Qui a inspiré la plupart de ceux utilisés aujourd'hui pour décrire n'importe quelle situation de communication.

3.2. Le modèle SPEAKING de Dell Hymes

Pour décrire notre corpus nous avons suivi le modèle SPEAKING de Dell Hymes pour comprendre et faire la description détaillée de notre corpus. Son modèle est composé de huit éléments utiles à la présentation et qui permet d'interpréter la situation. Il s'est intéressé à l'observation de la langue dans son contexte social.

Selon Dominique Maingueno « ... Hymes (1972) a proposé un modèle dit « S.P.E.A.K.I.N.G » pour l'étude des formations du langage dans des actes de communication concrète... (..). Son ambition initiale était de dresser une comparaison systématique du fonctionnement de la parole dans divers sociétés du monde... ». (Prise de mémoire « indice d'interculturalité dans le discours radiophonique maghrébine (Algérie- Maroc) ARRACI Mohamed, 2016 : 49).

Ce modèle a été proposé dans les années soixante pour assimiler les différents paramètres qui caractérisent une situation de communication. Il se compose de huit éléments pour décrire toute situation d'interaction :

1. **SETTING** (la situation) : il s'agit tout à la fois du *cadre physique* (le lieu le temps) de la situation d'interaction et *le cadre psychologique* le climat qui caractérise la situation d'interaction.

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

2. **PARTICIPANTS** (les participants) : il s'agit du destinataire et destinataire de l'interaction.
3. **ENDS** (finalités) : il s'agit d'une part des finalités *internes*, et d'autre part des finalités qui peuvent être *externes*, autrement dit, les objectifs de l'interaction.
4. **ACTS** (actes) : qui consistent au contenu du message et sa forme.
5. **KEYS** (la tonalité) : qui désignent la manière dont l'acte est accompli (plaisanterie, sérieux).
6. **INSTRUMENTALITIES** (les instruments) : qui regroupent en même temps les canaux et les formes de la parole et les formes du discours ou parole, codes sous codes de la communication.
7. **NORMS** (les normes) : ils comprennent à la fois les normes d'interaction, le système des tours de paroles selon les statuts et les rôles et les normes d'interprétation, les habitudes culturelles et les présupposés socioculturels des participants.
8. **GENRES** (le genre) : ils s'appliquent à la catégorie formelle dans laquelle s'inscrit un passage (poème, conférence, communication).

4. L'approche interactionnelle

D'après notre thème de recherche, nous avons choisi de travailler sur une approche interactionnelle. Elle se base sur des données dites authentique, autrement dit des tâches nacrées de la vie réelle. Cependant, les interactionnistes américains ont fondé leurs études sur l'interaction entre individus au sein de la société. Cette approche permet d'analyser et interpréter notre corpus. Comme nous pouvons dire que l'approche interactionnelle focalise sur une démarche qualitative.

4.1. L'interactionnisme et la notion d'interaction

L'interactionnisme est un courant de pensée sociologique emprunté à l'école de Chicago sous l'appellation de « interactionnisme symbolique », apparu au début du XXe siècle. Les fondements théoriques de ce courant sont développés par Georges Herbert Mead et son disciple Herbert Blumer. Ce courant transdisciplinaire s'oppose au fonctionnalisme, les interactionnistes américains ont basé leurs études sur les interactions entre individus au sein de la société. Pour une étude interactionniste, le chercheur devrait faire appel à plusieurs disciplines, comme : la linguistique, la pragmatique, l'anthropologie, la sociologie, etc.

La notion d'interaction a été utilisée en science humaine pour la première fois en sociologie. Des sociologues de la langue allemande ont donné idée de l'interactionnisme tel

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

G.Simmet et M. Weber en pensant que « *les individus créent la société à travers leurs actions réciproque* » à travers cette idée des sociologues de l'école de Chicago constituent les éléments fondamentaux de l'interactionnisme. (Cité par ARRACI Mohamed, 2016 : 8).

Selon Véronique Traverso toute situation qui met en contact deux ou plusieurs individus c'est une interaction : « *l'interaction correspond à ce qui se passe lorsque plusieurs personnes se trouvent réunies* ». (1999 : 5).

D'autre part Catherine Kerbrat-Orecchioni pense que : « *... tout au long du déroulement d'un échange communicatif quelconque, les différents participants, qu'on dira donc "interactants" exercent les uns sur les autres un réseau d'influence mutuelles-parler c'est échange, et c'est changer en échangeant* » (extrait de mémoire ARRACI Mohamed, 2016 : 10).

5. Les composantes de la communication

Notre travail de recherche repose sur l'analyse des interactions verbales réalisées dans l'émission radiophonique par l'animateur et les participants. Pour mener à bien notre analyse, il est nécessaire de présenter la situation dans laquelle ces interactions sont produites. Donc nous suivrons le concept de la situation de l'interaction de Traverso nous présentons les participants, les sites et le but de l'interaction.

5.1. Les participants :

Selon Traverso, les participants peuvent être définis à partir de la relation qu'il entretient, de leur nombre ainsi que de leurs caractéristiques. (1999 : 18). C'est ainsi que l'auteur dégage trois grands genres de relations : personnelle, institutionnelle, et fonctionnelle. Elle précise que les interactants tiennent des "rôles interactionnels". Ceux-ci sont étroitement liés au cadre et à l'objectif.

5.2. Le site (le cadre) :

Le site appelé également cadre par Hymes, signifie selon Traverso (1996 : 9) « *Le moment et l'endroit où se déroule l'acte de parole et, d'une manière générale, tout ce qui le caractérise du point de vue matériel* » (extrait de mémoire politesse ou impolitesse dans les réunions de travail ? YACHIR Safia et YERME Kahina, 2017 : 30).

Chapitre II : Cadre méthodologique et délimitation du corpus

Généralement, le site constitue le cadre spatio-temporel de l'interaction. Ce dernier est important dans l'analyse interactionnelle. Effectivement, l'interaction varie en fonction de la variation des lieux et la durée dans lesquels elles sont produites.

5.2.1. Le temps de l'interaction détermine profondément l'échange. Il impose ses contraintes. Le manque de temps peut conduire à l'arrêt de l'interaction ou à son accélération.

5.2.2 Le lieu, facteur qui détermine, aide au déroulement de l'interaction : un lieu public n'imposera pas les mêmes contraintes qu'un lieu privé.

5.3. Le but (finalités)

Il s'agit selon Traverso (1999 : 19) de la raison pour laquelle les individus sont réunis Kervrat-orecchioni et Traverso affirment que les interactions peuvent être divisées en deux catégories : celles à finalité externe et celles à finalité interne qui ne visent qu'à établir, ou approfondir les liens sociaux.

Dans ce chapitre, nous avons, en premier lieu essayé de mettre l'accent sur la transcription qui permet d'éclaircir notre corpus. En second lieu, nous avons décrit les différentes méthodes et approche qui vont être employées dans la partie pratique.

CHAPITRE III

LES FORMULES DE POLITESSE DANS L'ÉMISSION RADIOPHONIQUE « YADES »

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

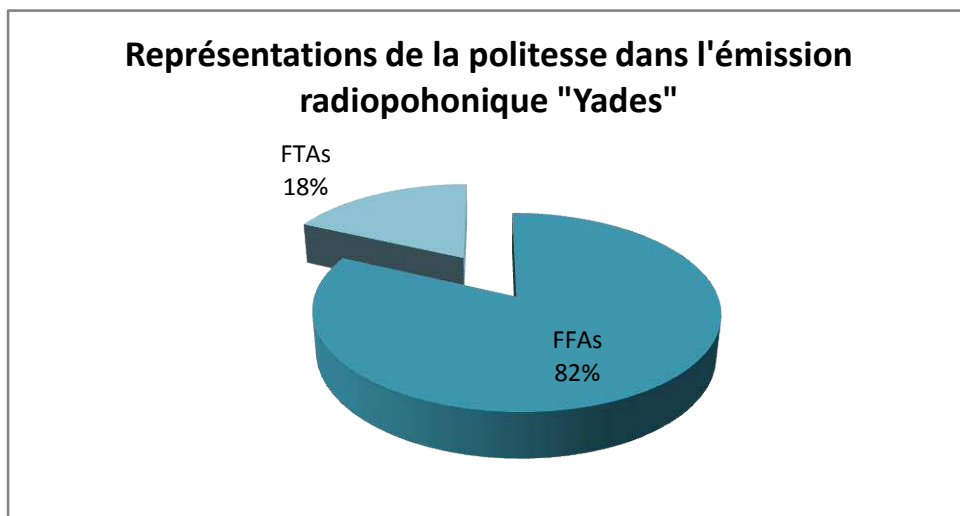
Après avoir collecté le corpus, l'enregistrement et la transcription, la description de l'émission dans le chapitre méthodologique en donnant la fiche technique de l'émission. Concernant la situation d'interaction, nous avons utilisé le modèle SPEAKING pour décrire et expliquer chaque détail. A présent nous entamons dans ce chapitre l'analyse des conversations transcrites, nous allons analyser la politesse linguistique dans l'émission radiophonique cas de Yades. Il s'agit pour nous d'analyser la situation authentique et de dégager les actes de politesse. Nous commençons par analyser les actes de politesse (FFAs et FTAs adouci) parce qu'ils sont les plus dominantes dans notre corpus. Ensuite, nous allons par la même méthode décrire les actes de l'impolitesse (FTAs) qui figurent dans nos émissions.

1. Cas des FFAs « anti FTAs » et des FTAs adouci

Comme nous l'avons déjà vu, pour Kerbrat-Orecchioni, la politesse positive se manifeste par la production de FFAs et la politesse négative par l'évitement ou l'adoucissement des FTAs.

Le taux de FFAs et FTAs.

Possibilité	FFAs	FTAs	Totale
Membre	77	17	94
Pourcentage	81,9148936	18,0851064	100



1.1. La politesse positive.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

Nous allons présenter les FFAs produits par notre animateur et participants durant leurs échanges dans l'émission.

1.1.2 Les formules de politesse exploitées dans le premier corpus.

Analyse des séquences d'ouverture :

L'interaction commence généralement par l'échange des propos qui autorise l'ouverture du canal verbal. Ces propos représentent les salutations d'ouverture. L'émission radiophonique que nous avons analysée débute par ces salutations.

Cette dernière est réalisée et développée par Mehdi pour mieux connaître L'hadj.

Salutation :

TdP1. M : L'Hadj ↑

TdP2. L : allo nʔʕam salam ʔʕliko:m

TdP3. M : w ʔʕlikom salam vous nous appelé de Tlemcen

Dans le premier échange, Mehdi commence la conversation avec un nom d'adresse «L'Hadj » avec une intonation montante, ce terme fait partie des normes socioculturelles et religieuses du monde arabe donné à un musulman qui a accompli le pèlerinage à la Mecque, ensuite l'interlocuteur répond par « Allo nʔʕam salam ʔʕliko:m » avec une intonation montante pour marquer sa présence.

Nous remarquons que l'animateur utilise une stratégie pour attirer son interlocuteur, cela pour interpeller l'auditeur et l'inviter à communiquer.

Dans ce fragment nous avons un type de salutation « salam ʔʕliko:m » c'est une forme de salutation religieuse arabe, cette dernière est une expression par laquelle on salue et on établit une interaction avec un Musulman. Le choix de cette expression n'est pas fait au hasard, cependant cette formule de politesse est composée d'un nom de Dieu qui est « salam » qui désigne la paix. Cette formule peut être traduite par l'expression « que la paix soit sur vous ».

Mehdi s'est adapté à la formule de salutation faite par l'interlocuteur en appliquant la réponse « w ʔʕlikom salam » qui est une expression utilisée pour rendre le salut à L'hadj.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

C'est un échange ternaire constitué de trois interventions initiative, réactive et évaluative.

Sous-séquence secondaire :

Tdp44. M : aLAh jbarek

TdP45. L : total ʔandi six petits enfants

TdP46. M : aLAh jbarek aLAh jbarek

Les quarante quatrième tours de parole: "aLAh jbarek aLAh jbarek" est une expression idiomatique, cette locution est de type verdictif parce qu'elle consiste à déterminer le nombre des enfants et des petits enfants de L'hadǧ.

L'expression idiomatique « aLAh jbarek » est une formule de politesse utilisée lorsqu'on produit certaines formes d'admiration. Elle est utilisée pour demander à Dieu de bénir et préserver ses enfants.

Dans cet énoncé qui est composé d'un acte locutoire sous forme d'expression idiomatique duquel l'intention est de demander au bon Dieu de préserver ses enfants et petits enfants du mauvais œil.

TdP56. M: alors L'hadǧ une promesse vous faites un petit tour chez un malade WALA d'ici de la fin d'année jsadǧik.

Le tour de parole « alors L'hadǧ une promesse vous faites un petit tour chez un malade WALA d'ici de la fin d'année jsadǧik » s'établit de trois formules de politesse ; le premier est de type nom d'adresse « L'hadǧ » appartenant à la société arabe, cette appellation a pour but de se rapprocher de l'auditeur et de lui dire qu'il le respecte. Le deuxième est un pronom d'adresse « vous » qui est marque d'organisation sociale. Le troisième Mehdi a utilisé le mot « jsadǧi:k » afin de supplier « L'hadǧ » d'aller visiter un malade. Mehdi a choisi ce mot appartenant à la société algéroise et pour sa valeur socioculturelle algérienne.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

L'énoncé ci-dessus est composé d'un acte illocutoire sous forme d'expression promissifs dont l'intention est de demander à « L'hadz » une promesse afin d'aller rendre visite à un malade.

TdP63. L : inchaLAh jaʔtik l'Xi:r

TdP64. M : ALah jsalmek et vous pensez à quelle réponse L'hadz

Cet échange est composé de trois formules de politesse sous forme d'expression idiomatique maghrébine de laquelle le sens diffère. L'acte perlocutoire véhiculé par « inchaLAh » qui est utilisée par les musulmans et qui est traduite par « si Dieu le veut », celle-ci exprime l'intention. La locution « jaʔtik l'Xi:r » est employée pour apporter un souhait à Mehdi pour que Dieu lui donne du bonheur. Finalement « aLAh jsalmek » qui peut être traduite par « que Dieu vous protège » est utilisée en guise de remerciement.

Analyse des séquences de clôture :

La séquence pré-clôture :

TdP74. M : et ben écoute je laisse votre proposition et va continuer poser la question
L'hadz restez brancher Alger chaine trois merci L'hadz aLAh jtawelꞏumrek.

TdP75.L: (XXXXXXXX) nQulek saH vous êtes un (XXXXXXXX) « jaʔtik l'Xi:r »
weldi.

TdP76. M: (rire) merci

Dans le soixante quatorzième tour de parole est constitué de trois formules de politesse. La première formule de politesse est sous forme de remerciement qui est un acte expressif à travers lequel Mehdi remercie « L'hadz » pour sa participation à l'émission Yades. La deuxième « L'hadz » est de type nom d'adresse. La troisième « aLAh jtawel ꞏumrek » est une expression idiomatique par laquelle Mehdi souhaite que dieu lui prolongerait la vie.

Le soixante quinzième tour de parole est composé de deux formules de politesse. La première « jaʔtik l'Xi:r » est une expression idiomatique appartenant à

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

la société tlemcenienne elle est employée pour apporter un souhait à Mehdi pour que Dieu lui donne du bonheur. La deuxième « weldi » est de type nom d'adresse appellatif par lequel « L'hadz » dit indirectement à Mehdi qu'il le considère comme son fils.

Mehdi réagit au soixante seizième tour de parole par la formule de politesse « merci » afin de remercier « L'hadz » pour son compliment.

Analyse des séquences de clôture :

TdP86. M : aLAh jahfd'ak merci w merħbabik

Le fragment ci-dessus est composé de deux expressions idiomatiques et une formule de politesse. La première expression « aLAh jahfd'ak » est une expression religieuse qui signifie « que Dieu vous garde ». La deuxième formule « merci » par lequel Mehdi remercie « L'hadz » pour sa gentillesse.

La troisième expression « merħba bik » a été utilisée afin de souhaiter la bienvenue à L'hadz. Mehdi a choisi ce mot arabe pour sa valeur socioculturelle algérienne.

TdP88. M : merci beaucoup Si L'hadz

La formule de politesse « merci beaucoup » est utilisée par Mehdi, encor il le remercie chaleureusement. Il rajoute un terme d'adresse de la catégorie des honorifiques utilisées dans l'arabe algérien « si » sa valeur est dévalorisé l'auditeur avec une intonation montante. Elle est utilisée comme une marque de respect attribue à cet homme.

TdP89. L: w nta Θania aLAH jnawrak

TdP90. M: aLAh jsalmek merci beaucoup merci

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

L'énoncé ci-dessus véhicule deux actes de langage. Le premier est sous forme d'expression idiomatique « aLAH jnawrak » dont la fonction est initiative. Le deuxième acte est aussi une expression idiomatique « aLAh jsalmek » suivi d'une forme de remerciement « merci beaucoup merci » dont la fonction est réactive et qui est un acte illocutoire de type comportatif, à travers lequel « Mehdi » remercie « L'hadž » pour son appel, sa participation à l'émission et sa gentillesse.

1.1.2 Les formules de politesse exploitée dans le deuxième corpus.

Analyse des Séquences d'ouverture :

Salutations :

TdP2. W : massa? IXi:r Mehdi

TdP3. M : msak b'IXi:r ça va Walid

L'extrait ci-dessus contient deux formules de politesse sous forme de salutation, l'une est produite par « Walid » c'est une forme de salutation arabe qui signifie « bonsoir », et l'autre est produite par « Mehdi » où il rejoint Walid dans son choix de salutation et lui répond « : msak b'IXi:r ça va Walid ».

Salutations complémentaires :

TdP4. W : wafrak Mehdi ça va bien

TdP5. M : ħamdouLEh vous nous appeler de Koubba

Dans le quatrième tour de parole, Walid utilise l'expression idiomatique « wafrak » cette expression fait partie des normes socioculturelles algériennes qui peut être traduite par « comment allez-vous ».

Mehdi lui répond dans le cinquième tour de parole, par la formule de politesse [ħamdouLEh] qui est une expression religieuse.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

Sous-séquence secondaire :

TdP13. M : ah une année et bien mabrouk ʔlik félicitation

TdP14. W : aLAh jsalmek

Cet échange est composé de trois formules de politesse qui comprend deux actes de langages. Le premier acte « mabrouk ʔlik » est produit par Mehdi afin de féliciter Walid pour son mariage suivi d'une formule de politesse « félicitation », qui est un acte expressif par lequel Mehdi félicite Walid pour ses noces. Le deuxième « aLAh jsalmek » est produit par Walid afin de remercier Mehdi pour sa gentillesse.

TdP78. M : (rire) et ben écouter j'espère que ça va s'réaliser c'est pas très compliqué votre rêve n'est pas euh+ est réalisable

Dans le fragment ci-dessus, Mehdi, avec sa sympathie et sa gentillesse espère de tout son cœur la réalisation du rêve de Walid.

Cette expression est de type promissif, qui est considérée comme une formule de politesse car cette espérance est une marque de gentillesse et la gentillesse tient de la politesse positive.

TdP80. M : VOilà il est réalisable vous avez euh + vous attendez des enfants Walid WALA mazel la commande

TdP81. W : inchaLAh j'ai passé la commande pour bientôt inchaLAh

Dans le tour de parole quatre-vingts se constitue une formule de politesse qui est de type pronom d'adresse « vous ». Walid a réagi au quatre-vingt-unième tour de parole par l'expression « inchaLAh qui est utilisé par les musulmans et qui signifie « si dieu le veut ». L'expression produite par Walid « bientôt inchaLAh » est considérée comme une formule de politesse qui exprime le souhait d'avoir un enfant dans un avenir proche.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

TdP87. W : avec plaisir inchaLAh

Walid emploie la formule de politesse « avec plaisir » pour tenir compagnie à une personne malade, suivie de l'expression « inchaLAh » qui exprime « si dieu le veut ».

Analyse des séquences de clôture :

TdP104. M : et ben écoutez pour originale j'ai noté j'veis chercher d'accord sinon je demanderai à Siham Kanouche merci beaucoup pour loQrai:ji à bientôt Walid merci ciao [tʃao] aya b'slama Walid

La partie finale le cent quatre tour de parole est composée de quatre formules de politesse. La première « merci beaucoup » par laquelle Mehdi remercie Walid pour son appel et sa participation à l'émission Yades. La deuxième « à bientôt » est une formule politesse, Mehdi dit implicitement qu'il souhaite parler à nouveau avec Walid. La troisième formule de politesse « ciao » est une expression italienne qui signifie « au revoir », elle exprime l'idée de se voir à nouveau. La quatrième et la dernière est une expression idiomatique arabe « b'slama » par laquelle Mehdi dit au revoir à Walid et qui signifie « soyez en bonne santé ».

1.1.4 Les formules de politesses exploitées dans le troisième corpus.

Le « M » désigne l'animateur Mehdi, le « H » désigne l'auditrice « Henia »

Analyse des séquences d'ouverture :

Salutations proprement dites :

TdP1. M : Henia↑

TdP2. H : Bonjour Mehdi

TdP3. M : Bonjour le Golf

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

Dans ce fragment, nous observons un échange ternaire qui contient deux formules de politesse. Le premier échange commence par un prénom d'adresse de l'appelante produit par Mehdi avec une intonation montante dont la fonction est initiative. Le deuxième échange est sous forme de formule de politesse « Bonjour » suivie d'un terme d'adresse nom de l'animateur. Suite à cela « Mehdi » rejoint « Henia » dans son choix de salutation et lui répond « Bonjour le Golf »

Salutation complémentaire :

TdP4. H : ça va vous allez bien Mehdi

TdP5. M : très bien Henia vous nous appelés donc euh d'Alger juste ici du Golf

Dans l'énoncé ci-dessus, le pronom d'adresse « vous » est utilisée par Henia afin de marquer une forme de respect envers Mehdi, puis elle ajoute un autre terme d'adresse (prénom de l'animateur).

Sous-séquence secondaire :

TdP9. M : VOilà vous avez une fille c'est ça Henia

TdP10. H : oui une fille et petite garçon

TdP11. M : aLAh jbarek aLAh jbarek

Dans le fragment ci-dessus se véhicule une expression idiomatique « aLAh jbarek aLAh jbarek » de laquelle la fonction est évaluative.

L'expression idiomatique « aLAh jbarek » est une formule de politesse utilisée pour demander à Dieu de bénir et préserver les enfants de l'appelante.

L'énoncé ci-dessus est composé d'acte locutoire produit par Mehdi sous forme d'expression idiomatique dont l'intention est de demander au bon dieu de préserver les enfants du mauvais œil.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

TdP11. M : aLAh jbarek aLAh jbarek

TdP12. H : aLAh jberk fik

Le deuxième tour de parole l'expression « jberk fik » vient comme réponse à « aLAh jberk » dont la fonction est réactive à l'expression idiomatique « aLAh jberk ». Elle est une forme de remerciement qui signifie « que Dieu te bénisse ». Ces deux expressions sont complémentaires.

TdP36. H : pardon ?

Le trente sixième tour de parole « pardon ? » est une formule de politesse produite par « Henïa » afin de demander à « Mehdi » de répéter la phrase. Cette locution est de type exercitif.

TdP65. M : rabi jhanik rabi jhanik hada makan

TdP66. H : aLAH jsalmek

Le passage ci-dessus est composé de deux formules de politesse sous forme d'expression idiomatique, l'expression « rabi jhanik » produite par Mehdi est un souhait de paix et de bonheur. La locution « aLAh jsalmek » qui peut être traduite par « que Dieu vous protège » est utilisée en guise de remerciement.

TdP68. M : (rire) rabi jhanik ja Henïa et vous allez nous offrir un dentier alors hein

Le tour de parole « (rire) rabi jhanik ja Henïa et vous allez nous offrir un dentier alors hein » se constitue de deux formules de politesse. La première est sous forme d'expression idiomatique produite par Mehdi afin de souhaiter le bonheur à l'appelante dans sa vie conjugale suivie d'un terme d'adresse (prénom de la participante) avec une intonation montante. La deuxième est de type pronom d'adresse « vous » pour maintenir une certaine distance sociale.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

TdP70. M : (rire) on va pas lui demander de la porcelaine mais++ et ben écouter ça nous ferait vraiment plaisir

TdP71. H : avec grand plaisir

Dans l'échange ci-dessus Mehdi remercie Henïa du fait qu'elle va offrir un dentier à quelqu'un. Cela lui fait un plaisir. Henïa lui répond ainsi par « avec grand plaisir ». Cette dernière est une formule de politesse qui exprime un agrément.

Analyse des séquences de clôture :

Séquence de pré-clôture :

TdP91. H : tu veux dire quelque chose aller dis quelque chose

TdP92. La petite : merci bye bye

Le quatre-vingt-douzième tour de parole est constitué de deux formules de politesse. La première formule de politesse est sous forme de remerciement direct produite par la fille de « Henïa » avec une intonation montante dont la fonction est évaluative. La deuxième formule de politesse est « bye bye » qui veut dire au revoir.

Séquence de clôture :

TdP92. M : (rire) merci (rire) aller ciao [tʃao] raBI jʃedhoumlek aya b'slama madame au revoir ciao [tʃao]

Ce syntagme est composé de cinq formules de politesse dont le sens se diffère. La première est un remerciement en rependant à la fillette. La deuxième est l'expression italienne « ciao » qui signifie au revoir. La troisième formule de politesse est sous forme d'expression idiomatique « raBI jʃedhoumlek » Mehdi a utilisé cette expression algéroise pour sa valeur socioculturelle algérienne. Elle peut être traduite par « que Dieu les préserve de tout mal éventuel et les garde en vie ». La quatrième est l'expression idiomatique « b'aslama » qui signifie soyez en bonne

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

santé. Enfin ces deux formules de politesse « au revoir » et « ciao » ont le même sens utilisé pour saluer quelqu'un lorsqu'on le quitte au plaisir de se voir à nouveau.

Chaque échange verbal arrive à sa fin, cela se remarque par la manifestation des séquences de clôture comme « au revoir » « à bientôt » ainsi que les différents échanges des vœux. Comme nous avons remarqué que notre corpus ne manque pas de ce type de clôture.

1.1.5 Le remerciement.

Qui est le fait d'exprimer une reconnaissance envers quelqu'un. Comme nous l'avons cité dans les trois corpus.

Exemple 1 (corpus 1) :

TdP76. M : (rire) merci

TdP82. M : merci jtawel ?omrek

TdP88. M : merci beaucoup Si l'hadz

TdP90. M : aLAh jsalmek merci beaucoup merci

Exemple 2 (corpus 2) :

TdP104. M : et ben écoutez pour originale j'ai noter j'vais chercher d'accord sinon je demanderai à Siham Kanouche merci beaucoup Walid pour loQrai:jià bientôt Walid merci ciao aya b'slama Walid

Exemple 3 (corpus 3) :

TdP86. H : me (merci)

TdP88. H : merci je ni manquerai pa (pas)

TdP91. La petite : merci bye bye

TdP92. M : (rire) merci (rire) aller ciao rabi jfadhalek aya b'slama au revoir madame ciao

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

1.1.6 La promesse.

La promesse est l'acte flattant pour la face, nous avons trouvé quelques cas lors de l'analyse de notre corpus et cela se manifeste dans le premier corpus.

Exemple 1 (corpus 1) :

TdP56. M: alors L'hadž une promesse vous faites un petit tour chez un malade
WALA d'ici de la fin d'année jsadžik

Cet énoncé est composé d'un acte illocutoire sous forme d'expression promissive dont l'intention est de demander à « L'hadž » une promesse afin d'aller rendre visite à un malade.

TdP63. L : inchaLAh jatʔsik IXi

L'hadž lui répond dans le soixante trois tour de parole en utilisant l'expression « inchaLAH » qui veut dire « si dieu le veut ».

1.1.7 L'offre d'aide.

L'offre d'aide est le fait de proposer de l'aide à quelqu'un, c'est un acte volontiers et adouci qui entre dans le cadre de politesse. Dans notre corpus les interctants font appel à cet acte. Et cela est véhiculé dans le deuxième et le troisième corpus.

Exemple 1 (corpus 2) :

TdP86. M : alors l'engagement de la semaine j'offre (un) une heure de mon temps
pour tenir accompagner une personne malade
TdP87. W : avec plaisir inchaLAh

Dans le fragment ci-dessus L'animateur offre une heure de temps pour tenir accompagner une personne malade. Walid accepte l'offre de Mehdi en lui disant « avec plaisir inchaLAh ».

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

Exemple 2 (corpus 3) :

TdP67. M : (rire) rabi jhanik ja Henïa et vous allez nous offrir euh un dentier alors (rire)

TdP68. H : avec plaisir c'est lui qui va les payer

TdP70. H : avec grand plaisir

Dans le soixante huitième tour de parole Henïa offre son aide en disant avec plaisir et dans le soixante-dixième elle confirme qu'elle va offrir le dentier.

1.1.8 L'accord.

L'acte d'accord est une réaction positive à une assertion, nous avons constaté que nos interlocuteurs recourent souvent à cet acte de langage.

Exemple 1 (corpus 1) :

TDP17. M : ih alors que il y a euh + un peu longtemps Tlemcen on faisait le lhaiak

TdP18. L : exactement

Ici nous constatons dans le dix-huitième tour de parole que L'hadz est d'accord avec ce que Mehdi affirme dans le dix-septième tour de parole.

Exemple 2 (corpus 3) :

TdP61. M : d'accord ok après vous vous êtes retrouvez c'est ça

TdP62. H : exactement voilà

Dans cet exemple Henïa confirme ce que Mehdi dit dans le soixante unième tour de parole à propos de son retrouvaille avec son époux.

De cela, nous pouvons récapituler que dans notre corpus nous avons constatées que l'animateur et les appelants utilisent l'acte de remerciement, l'acte de promesse, l'offre d'aide, et l'accord.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

2.2 La politesse négative.

D'après Kerbrat-Orecchioni (1992 : 195), la politesse négative est le fait d'éviter un FTA ou de l'adoucir :

« La meilleure façon d'être (négativement) poli, c'est d'éviter de commettre un acte qui tout en ayant sa place dans le déroulement de l'interaction, risquerait d'être menaçant »

Dans l'émission radiophonique qui constitue notre corpus, nous constatons que les appelants adoucissent quelques actes de langage menaçants pour la face. Nous citons ci-dessous quelques FTAs adoucis.

2.2.1 Interruption adoucie.

L'interruption est un acte menaçant pour la face. Dans notre corpus, nous avons remarqué que parfois l'interruption se manifeste d'une manière polie et adoucie.

Exemple 1(corpus 3) :

TdP35. M : mm d'accord d'accord ok ok et ben c'est bien bon il gagne bien sa vie

TdP36. H : pardon !?

TdP37. M : il gagne bien sa vie lyoum kayn la ligne Strasbourg rah Strasbourg (rire)

Ici dans le tour de parole trente six Henia interrompt Mehdi en s'excusant. Il adoucit donc son interruption en répétant la phrase.

3. Le cas des FATs.

Nous allons présenter les différents cas de FATs.

3.1 L'interruption.

L'interruption est le fait de couper la parole à quelqu'un. Elle est aussi considérée par Kerbrat-Orecchioni (1990: 176) comme « une offense conversationnelle : en lui ‘ coupant ’ la parole, on lèse le territoire d'autrui, et on menace sa face ». L'interruption consiste donc en un acte menaçant pour la face négative de l'interlocuteur. Il s'agit, selon elle, d'une impolitesse.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

Exemple 1 (corpus 1) :

TdP61. L : c'est pa (parole)

TdP62. M : parole ta3 l'hadj

Dans cet exemple Mehdi coupe la parole à L'hadj dans le soixante unième tour de parole

Exemple 1(corpus 2) :

TdP18. W : c'est des disputes moyennes

TdP19. M : vous aurez /

TdP20. W : des disputes moyennes

TdP21. M : ah des disputes moyennes

Dans cet exemple, Walid et Mehdi s'interrompent réciproquement dans le tour de parole dix neuf, vingt et le tour de parole vingt-unième.

Exemple 1 (corpus 3) :

TdP71. M : et vous ne pouvez pas /

TdP72. H : même si Mehdi honnêtement je n'ai pas de réponse je vous appelle parce que ma fille vous adores.

Ici le soixante douzième tour de parole Henia interrompt Mehdi

Exemple 2 (corpus 3) :

TdP75. M : ben écoutez écoutez /

TdP76. H : mais mais je tien à offrir quand même le euh

Elle l'interrompte encore dans cet extrait.

Chapitre III : Analyse des formules de politesse dans l'émission radiophonique « Yades »

3.2 Le désaccord renforcé (durci).

L'acte de désaccord se définit comme une réaction oppositionnelle verbale ou non verbale à une action initiative, mais il a aussi le caractère de provoquer une réaction chez l'interlocuteur.

Cet acte se trouve un peu dans l'émission radiophonique qui constitue notre corpus nous allons évoquer quelques exemples de désaccord renforcé :

Exemple 1 (corpus 3) :

TdP47. M : ih euh à volonté (rire)

TdP48. H : oh non pas à volonté non Mehdi ça serai trop (XXXXXXXX) quand même

Ici dans le tour de parole quarante-huit, Henia produit un désaccord renforcé en utilisant l'adverbe de négation « non ».

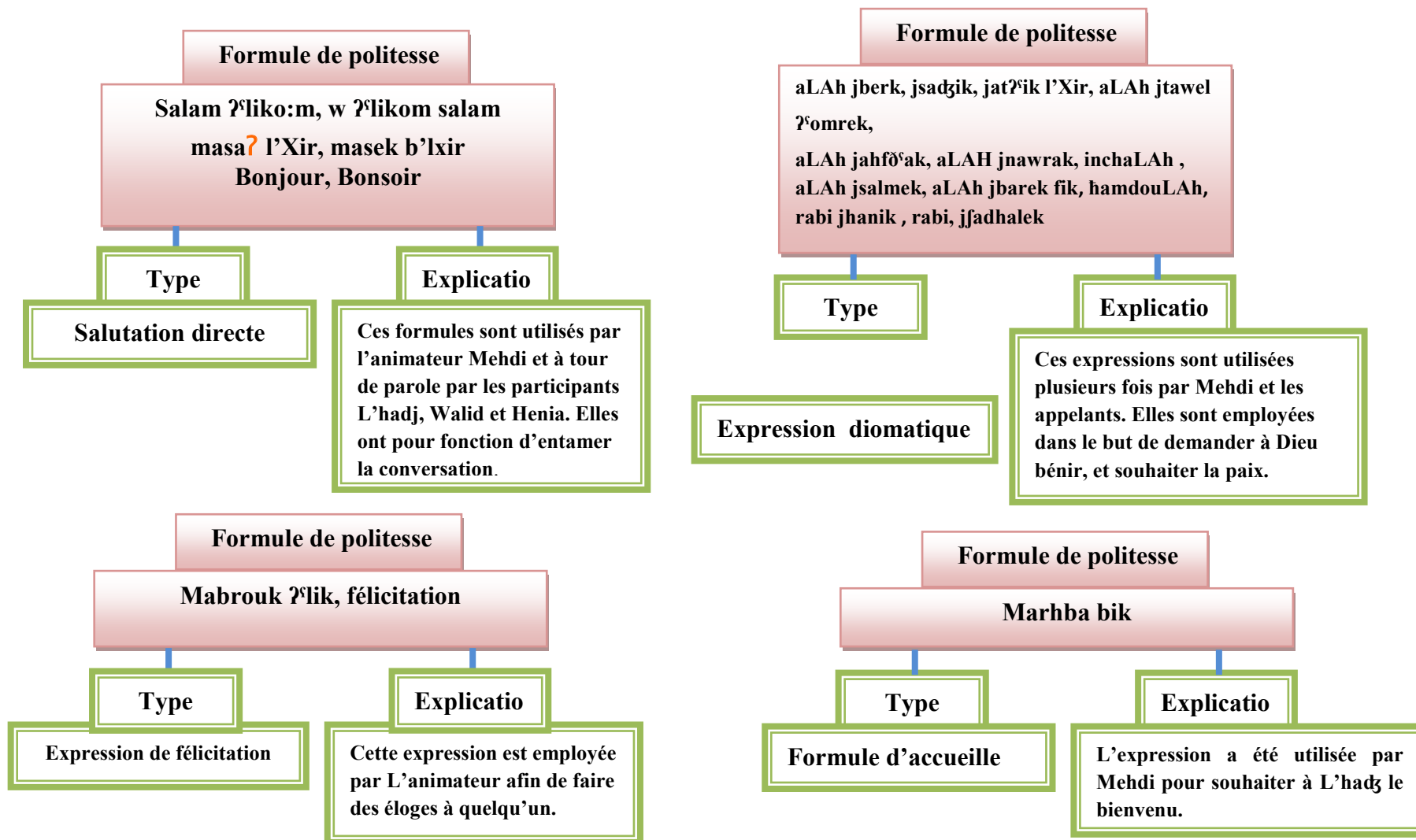
Exemple 2 (corpus 3) :

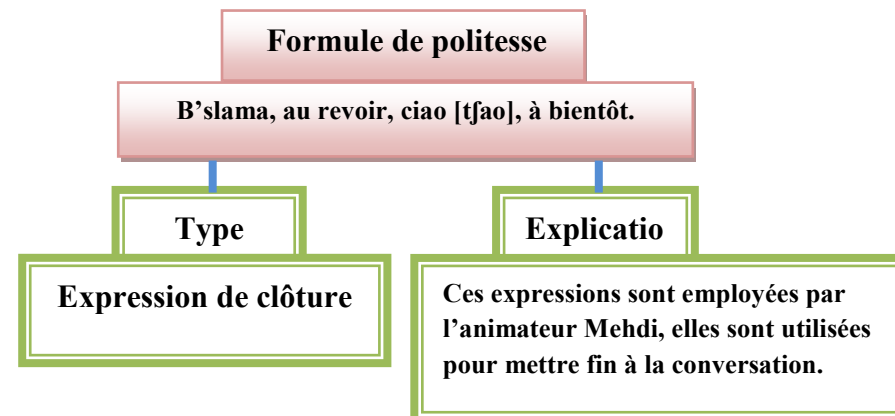
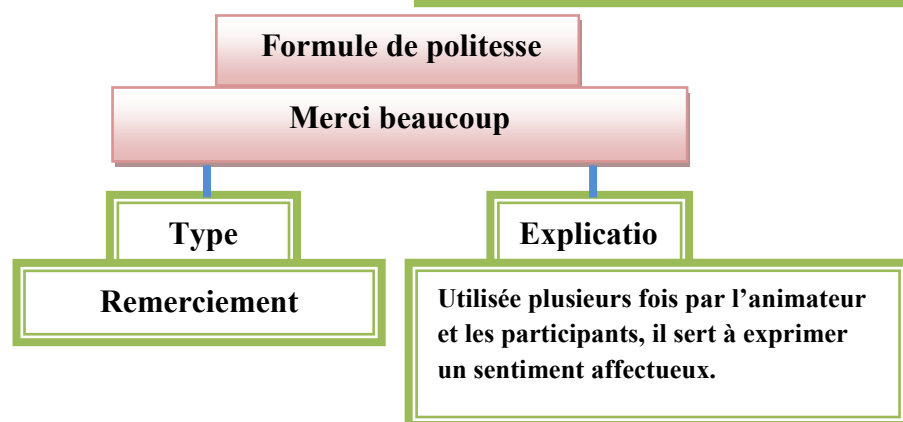
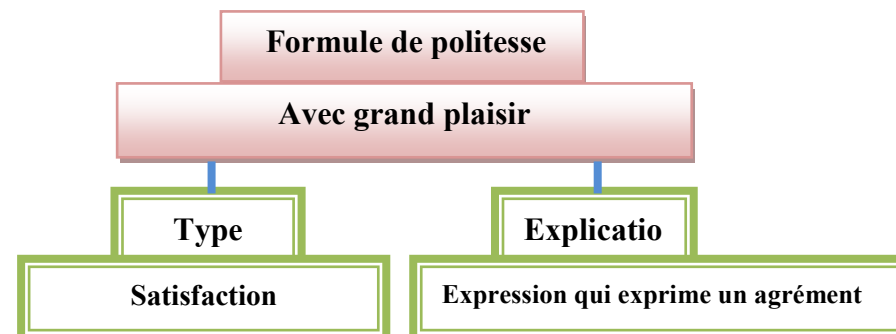
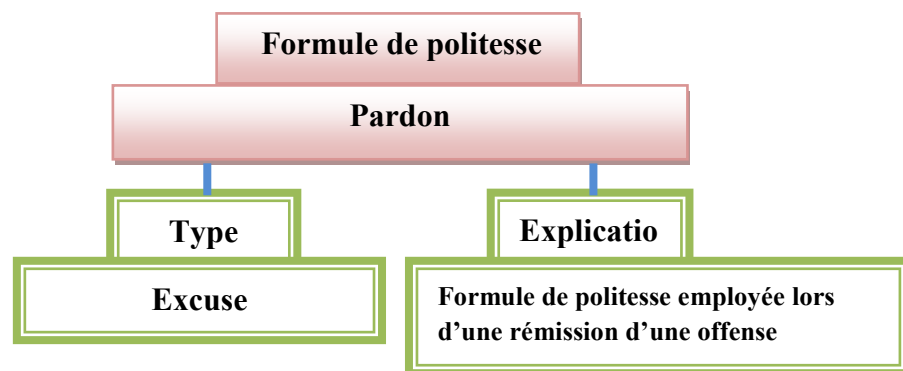
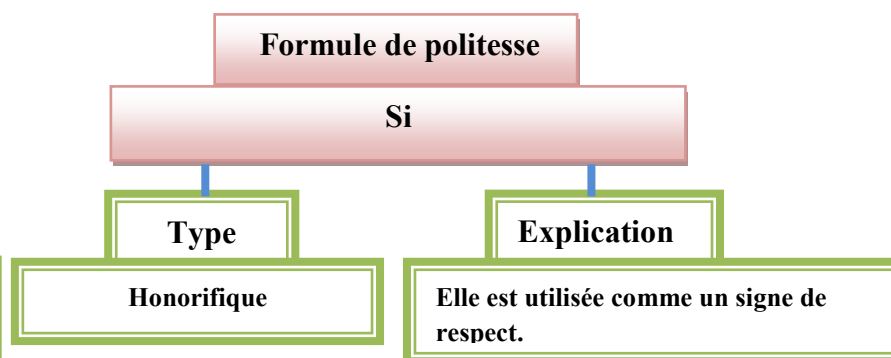
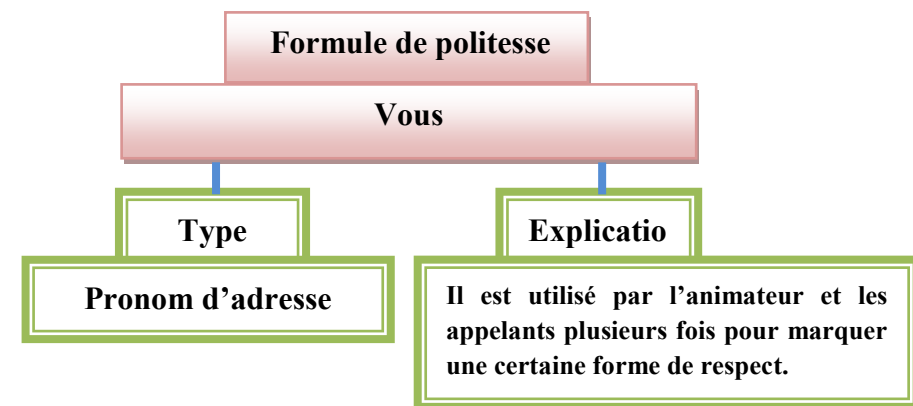
TdP57. M : bien sur et comment et comment ++ comment l'avait vous connu lors d'un voyage c'est un para vous euh

TdP58. H : euh non non je l'ai connu à l'université à l'époque après euh

Dans cet exemple le désaccord se trouve dans le cinquante-huitième tour de parole, nous remarquons qu'il y a une répétition de l'expression « non ».

Les formules de politesse les plus dominantes dans l'émission « Yades ».





Après avoir décortiqué et analysé notre corpus, nous concluons que l'émission radiophonique « Yades » est des interactions dominées par la politesse. Cela confirme que les FFAs et les FTAs adoucis sont plus nombreux que les FTAs non adoucis.

Nous avons également remarqué que les formules de politesse les plus dominantes dans notre corpus varient entre salutations, compliments, expressions idiomatiques, pronoms d'adresse, remerciement, etc. d'ailleurs, nous avons compté 77 cas, soit 81,91% des FFAs et les FTAs adoucis.

Conclusion

Conclusion :

Notre corpus relève de l'interaction verbale radiophonique. Dans ce travail, nous avons tenté de répondre à une problématique qui était comment se manifeste la politesse dans les émissions radiophoniques : cas de Yades. Pour ce faire, nous avons collecté un corpus authentique, l'émission « Yades » nous nous sommes proposées de décrire et d'observer tous les actes de langage utilisés par l'animateur et les appelants en se référant aux modèles de la politesse de Catherine-Kerbrat-Orecchioni.

Après avoir analysé notre corpus et décrit tous les actes de langage, nous sommes arrivés aux résultats suivants qui confirment notre hypothèse.

Nous avons constaté que la politesse prédomine sur l'impolitesse. Nous avons compté 77 cas d'acte de politesse (FFA et FTAs adoucis), soit 82 %, de tous les actes ; et 17 cas d'actes d'impolitesse (FTAs non adoucis), soit 18 % seulement.

En effet, les actes qui flattent la face (FFAs) sont les salutations proprement dites, salutations complémentaires, sous séquence (échange secondaire), les remerciements, la promesse, offre d'aide, l'accord etc. les FTAs adoucis sont l'interruption adoucie.

Les actes qui menacent la face (FTAs) sont l'interruption, le désaccord renforcé.

Notre étude était très brève et notre travail de recherche est loin d'être fermé, nous avons essayé de décrire la politesse linguistique dans le discours médiatique à travers l'émission radiophonique avec un corpus limité nous avons souhaité de faire cette étude avec un corpus bien enrichi mais comme nous n'avons pas trop de temps pour lire suffisamment d'ouvrage, et manque d'expérience dans la transcription nous avons décidé de limiter le corpus et faire un modeste travail.

Il serait très intéressant de développer notre recherche en adoptant une étude comparative, où nous allons comparer des corpus Algérienne, tunisienne et marocaine dont les normes de conduites verbales diffèrent d'une communauté à l'autre.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie

Ouvrage

1. **AUSTIN J.L** 1970 Quand dire c'est faire, Paris, Seuil.
2. **KERBRAT-ORECCHIONI(C).**, 1990, Les interaction verbales, structure des conversations, tome 1, Paris, Armand Colin.
3. **KERBRAT-ORECCHIONI(C).**, 1992, Les interactions verbales, approche interactionnelle et structure des conversations tome 2, Paris, Armand Colin.
4. **KERBRAT-ORECCHIONI(C).**, 1998, Les interactions verbales, Variations culturelles et échanges rituelles, tome 3, Paris, Armand Colin.
5. **KERBRAT-ORECCHIONI(C).**, 1996, La conversation, Paris, Seuil, Mémo.
6. **KERBRAT-ORECCHIONI(C).**, 2005, Le Discours en interaction. Paris, Armand Colin.
7. **KERBRAT-ORECCHIONI(C).**, 2009, Les actes de langage dans un discours, Paris, Armand Colin.
8. **KERBRAT-ORECCHIONI(C).** , 1980, L'énonciation de la subjectivité dans le langage. Paris, Armand Colin
9. **NEVEU, Franck.**, 2015, Dictionnaire des sciences du langage, deuxième édition revue et augmentée. Ed Mehdi, Tizi Ouzou.
10. **TRAVERSO, Véronique.**, 1999, L'analyse des conversations, Paris, Ed Nathan

Article

1. **BOUMEDIEN, Benmoussat.**, (2009) les formules de politesse en français et en arabe : situation et contexte. Analyse des succès et d'approches contrastive. Synergies, n°8, 169-177. Université de Tlemcen
2. **KERBRAT-ORECCHIONI (C)** . , « Politesse, impolitesse, ' non- politesse' », 'polirudesse' : aperçus théoriques et études de cas » , ICAR, Université Lyon.

Thèse et mémoires consultés

1. **ARRACI, Mohamed** (2016). Indice d'interculturalité dans le discours radiophonique maghrébine (Algérie-Maroc) : le cas de deux émissions radiophonique « Yades » et « on t'écoute » étude comparative. Approche

- interactionnelle. Mémoire de Master en sciences du langage. Université Abou-Bekr BELKAID, Tlemcen
2. **BABAA, Chafika** (2005). L'étude des articles de salutations et de remerciements dans les transactions algériennes une approche interactionnelle et constative. Mémoire de mastère en sociolinguistique. Université de Mentouri, Constantine.
 3. **BENKHALED, Aldja**. (2012). La construction de l'ethos dans les radios phone-in : l'exemple de « Franchise de nuit » de la Chaîne trois. Thèse de magistère en Science du langage. Université Abderrahmane MIRA. BEJAIA
 4. **BENALLAL, Wafaa** (2015). Les stratégies discursives : essai d'analyse interactionnelle d'une émission radiophonique algérienne : cas de « franchise de nuit » sur Alger chaîne trois. Mémoire de Master en sciences du langage. Université Abou-Bekr BELKAID, Tlemcen.
 5. **BOUBBRIS, Meryem Hind** et **AZZOUNI, Sanaa**. (2016,2017). Les formules de politesse et d'humour noir dans les émissions radiophonique d'Alger chaîne trois : cas de « Yades » de Mehdi ADJOUAT. Mémoire de master en sciences du langage. Université Abou-Bekr BELKAID, Tlemcen.
 6. **FEKHAR, Rachida** et **BOUTCHICHE, Meriem**. (2016,2017). Les termes d'adresse dans des conversations radiophonique algérienne, d'expression française, approche interactionnelle : le cas des émissions d'Alger chaîne trois « Yades » « Antenne est ouverte » et « Hier j'avais vingt ans ». Mémoire de master en science du langage. Université Abou-Bekr BELKAID, Tlemcen.
 7. **KIM, Jin-Moo**. (2001). Accord et désaccord dans le débat radiophonique en français et en coréen. Thèse de doctorat en science du langage. Université Lumière. Lyon 2.
 8. **Mme, BENOUNIS, Nora**. (2012, 2013). Etude des rituels de salutations dans l'émission radiophonique « Yades ». Mémoire de master en science du langage. Université ABBAS Laghrour, Khenchela.

9. **Mr, MERADI, Mohammed Nassim.** (2016, 2017). Analyse conversationnelle des chevauchements et des interruptions : cas d'étude l'émission radiophonique « Yades » d'Alger chaine trois. Mémoire de master en science du langage. Université Abou-Bekr BELKAID, Tlemcen.

10. **Mlle, YAHIAOUI, Kheira.** (2015, 2016). Analyse des interactions radiophoniques polylogues d'Alger chaine trois. Thèse de doctorat en science du langage. Université Oran 2.

11. **YACHIR, Safia et YERME, Kahina.** (2016, 2017). Politesse ou impolitesse dans les réunions de travail : cas de l'APC des Aghrib, Tizi-Ouzo. Mémoire de master en science du langage. Université MOULOUD Mammeri. Tizi-Ouzou.

Les sites Web

1. www.google.com
2. www.lexilogos.com

Dictionnaire

1. Dictionnaire de langue française. HACHETTE (1992). 60 000 mots, (1824 pages).

ANNEXES

Transcription de la première conversation de l'émission Yades

Emission enregistrée le 18 décembre 2017

N.B : L'initial « M » renvoie à Mehdi

L'initial « L » renvoie à L'hadz

.../...

TdP1. M : 021.48.15.15 jusqu'à dix-huit heures... L'hadz↑

TdP2. L : allo oui nʔam salam ʔliko:m

TdP3. M : w lʔikom salam vous nous appelé de Tlemcen

TdP4. L :L'hadz nʔam oui

TdP5. M : vous êtes ingénieur de tic style

TdP6. L : en tic style exactement oui

TdP7. M : spécialité de quel tissu tout les tissu

TdP8. L : tic style le tissage on a appel ça tissage

TdP9. M : d'accord vous faisiez euh quel type de tissage euh le grésille le « ... ? »

TdP10. L : Lla actuellement euh à Tlemcen j'ai assisté au démarrage teɣ le grand (XXXXXXXX) de Tlemcen de soirée

TdP11. M: ah d'accord ok

TdP12. L: wah

TdP13. M : soirée et vous faites tout ce qui est soi c'est nue entreprise privé WALA public

TdP14. L : euh non la soi on faisait pour un premier temps on faisait euh + la soirée on est synthétique

TdP15. M : ah synthé (synthétique) synthétique maɣi la vrai soi euh enfin

TdP16. L : la vrai soi waʔra fwia f'IXadma taʔha

TDP17. M : ih alors que il y a euh + un peu longtemps Tlemcen on faisait le l'hai:ak

TdP18. L : exactement

TdP19. M : c'était le euh /

TdP20. L : l'hai:ak lʔafʔafɣi

TdP21. M : VOilà l'ʔʕaʔʕaʔi et donc c'est de là bas qu'il y avait le ver à soi

TdP22. L : le ver à soi en cultivé hna ʔʕandna fi Tlemcen /

TdP23. M : à Tlemcen c'était spécialité de la région

TDP24. L : wah

TdP25. M : voilà

TdP26. L : jakoul euh on a c'est-à-dire /

Tdp27. M : jakoul tu:t ↑

TdP28. L : jakoul le mûrier

TdP29. M : le mûrier tu:t voilà exactement voilà donc ça donne le fruit le ver à soi et on transformer les cocons en fil de soi

TdP30. L : le cocon hadek w ndiru:h jfai:doh f'lma w jXarzu:h

TdP31. M : exacte exacte c'est pas très très compliquer dans de l'eau chaude etc.

TdP32. L : exactement

Et on tire les fils à (XXXXXXXX) voilà

TdP33. Voilà l'eau chaude pour la cire houa jdi:rou wahad la cire comme une col

TdP34. D'accord

TdP35. L : ki diralha l'eau chaude les chinois jdi:rouh f'le euh en générale jdi:rouh f'la cuisine (XXXXXXXX) w jbiʔʕouh

TdP36. M : d'accord ok l'ʔʕaʔʕaʔi a disparu du coup euh il y a eu le maintenant il y a le faut ʔʕaʔʕaʔi (rire)

TdP37. L : exactement

TdP38. M : voilà le faut qui est inflammable et très inflammable

TdP39. L : l'amrama ce qu'on appelle mrama

TdP40. M : VOilà mrama et nos^s mrama

TdP41. L : mrama nʔʕam wah (rire)

TdP42. M : très bien l'hadɣ vous avez eu des enfants des petits enfants euh

TdP43. L : ih ʔʕandi euh ++ c'est-à-dire ʔʕandi deux garçon mzawɣin w bni:a

TdP44. aLAh jberk

TdP45. L : totale ʔʕandi six p'tit enfants

TdP46. M : aLAh jberk aLAh jberk

TdP47. L : wah n^sem wah

TdP48. M : tés bien avec femme ou vous avez eu plusieurs épouses

TdP49. L : Lla yir wahda lawlin hadouk ma nahdrouf ?^slihom des fausses faces hadouk

TdP50. M : (rire)

TdP51. L : l'amra mahif tasme?^s mahif tasme?^s

TdP52. M : (rire)

TdP53. L : (rire) j'ai d'la chance elle est absente

TdP54. M : ah↑ ben écouter y a des gens qui vont lui rapporter hein après temps d'année moi je vous le dit hein (rire)

TdP55. L : esma?^s rani (XXXXXXXX) ma ?^sandha ma tsawi m?^saya

TdP56. M : attention les mures on des oreilles (rire) et la radio s'apporte hein je peux le vous assuré. Alors l'hadj une promesse vous faites un petit tour chez un malade WALA d'ici d'la fin d'année jsadzik

TdP57. L : même je participe beaucoup rahoum ja?^srfohi hna fi Tlemcen

TdP58. M : aLAh jbarek

TdP59. L : f'le euh les associations hadok te?^s les euh (XXXXXXXX) /

TdP60. M : en tout cas vous nous donnez votre parole

TdP61. L : c'est pa (parole) /

TdP62. M : parole ta?^sl'hadz

TdP63. L : inchaLAh jat?^sik l'Xir

TdP64. M : aLAh jsalmek et vous pensez à quelle réponse L'hadz↓

TdP65. L : euh pour le + concernant l'animale qu'on le mange plus /

TdP66. Hai:a had l'animal pourquoi on le mange plus oh lala je suis un peux très

TdP67. C'es le pigeon Lla ?

TdP68. M : vous pensez au pigeon

TdP69. L : l'aħmam

TdP70. M : euh Mais vous le manger comment le pigeon

TdP71. L : Lla bekri avant les gens c'est-à-dire ils utilisent fi les plats bs^saħ darwak ils le mangent plus je ne sais pas pourquoi

TdP72. M : vous pensez que c'est le pigeon

TdP73. L : voilà

TdP74. M : et ben écouter euh je laisse votre proposition et on va continuer poser la question
L'hadj rester brancher Alger chaîne trois merci L'hadj↑ aLAh jtawel ?omrek

TdP75. L : sans (XXXXXXXX) ngoulek s'ah vous êtes un (XXXXXXXX) ja?tik l'Xir weldi

TdP76. M : (rire) merci

TdP77. L : waLAh la

TdP78. M : (rire)

TdP79. L : vous animé les foyers

TdP80. M: aLAh jsalmek

TdP81. L: sincèrement

TdP82. M: merci jtawel ?omrek

TdP83. L: même l'hadra ta?k w ga? ça sort de l'ordinaire y a pas de protocole y a pas de

TdP84. M : (rire) aLAh jsalmek

TdP85. L : et c'est ce qui manque chez nous en Algérie ?labalk

TdP86. M : aLAh jahfðak merci w marhba bik

TdP87. L : wah wah wah

TdP88. M : merci beaucoup ↑Si l'hadj

TdP89. L : w nta Oani aLAH jnawrak

TdP90. M : aLAh jsalmek merci beaucoup merci

Transcription de la deuxième conversation de l'émission Yades

Emission enregistrée le 05 mars 2018

N.B : L'initial « M » renvoie à Mehdi

L'initial « W » renvoie à Walid

.../...

TdP1. M : on commence avec Walid, Walid↑

TdP2. W: masa? l'Xir Mehdi

TdP3. M: masek b'lxir ça va Walid

TdP4. W : wafrak Mehdi ça va bien

TdP5. M : hamdouLEh vous nous appelés de Koumba

TdP6. W : oui

TdP7. M : vous êtes cadre commerciale

TdP8. W : exactement oui

TdP9. M : vous êtes baguez

TdP10. W : euh + ce moi là je vais faire une année un an

TdP11. M : ah euh une année

TdP12. W : une année

TdP13. M : vous allez une année et bien mabrok ?flik félicitation

TdP14. W : aLAh jsalmek

TdP15. M : alors en une année vous vous êtes disputé combien de fois Walid

TdP16. W : waLAh yir je ne pas compter ?flabalek peut être deux ou trois fois

TdP17. M : ah c'est tout (rire) c'est peu hein en une année trois dispute en une année je trouve que c'est peu hein

TdP18. W : c'est des disputes moyennes /

TdP19. M : vous aurez

TdP20. W : des disputes moyennes /

TdP21. M : ah des disputes moyennes

TdP22. W : (rire) c'est des disputes moyennes oui

TdP23. M : ah voilà ok et ben écou (écouter) c'est une bonne moyenne on va dire que c'est une bonne moyenne vous auriez peu le faire hein

TdP24. W : (rire) inchaLAh oui

TdP25. M : euh donc elle travail votre épouse

TdP26. W : euh pour l'instant non

TdP27. M : elle travail pas

TdP28. W : elle est au chaumage

TdP29. M : elle est au chaumage

TdP30. W : oui

TdP31. M : elle recherche dans quel domaine vous êtes dans vous et (êtes)

tdP32. W : elle est biologiste elle est biologiste

TdP33. M : très bien et ben écouter biologiste normalement c'est demandeur non !?

TdP34. W : euh elle a essayé c'est des promesses ak ta^{ref}

TdP35. M : rien d'concret

tdP36.W : hada makan

TdP37. M: vous êtes dans une farika watani:a aḡnabi:a douali:a

TdP38. W : privé euh algérienne on est spécialisé f'le pesage

TdP39. M : le pesage↑

TdP40. W : exactement oui

TdP41. M : vous pesez quoi

TdP42. W : on importe des appareils de pesage mizanat des balances

TdP43. M : ah dḡibou l'mizanat

TdP44. W : exactement et tout type de balance

TdP45. M : (rire) d'accord euh ça commen (commence) vos balances ça commence à combien et finissent à combien c'est-à-dire c'est combien de euh ça commence à partir de kilo de gramme quel type de balance

TdP46. W : on a des balances jusqu'à 5 (XXXXXXXX) après la virgule (XXXXXXXX) donc c'est 0,0001

TdP47. M : ah c'est pour peser par exemple l'or les les c'est ça

TdP48. W : c'est des semi micro balances

TdP49. M : ah babab ok ok c'est électronique

TdP50. W : c'est les ferma des agris alimentaire même pour les recherches nucléaires

TdP51. M : très bien très très bien oui oui c'est vrai que c'est ok ok donc vous importez vos produit de quel endroit c'est-à-dire quel paye

TdP52. W : euh c'est des produits euh la décolonisation en Chine

TdP53. M : ih

TdP54. W : et c'est des produits d'origine suisse

TdP55. M : ah don (donc) ok ok vous les im (importez)

TdP56. D'origine suisse

TdP57. M : d'accord ok ok ben écouter et ça marche bien c'est balance elle marche bien

TdP58. W : ça va hamdouLEh taQder tQol euh on a des clients aLAh jbarek pratiquement toutes (XXXXXXXX) en Algérie c'est nos clients

TdP59. M: d'accord ok ok

TdP60. W: w le domaine ta²c l'pesage chaque domaine jasthaQ l'pesage

TdP61. M : d'accord voilà et bien vous pesez léger euh Walid (rire)

TdP62. W : (rire)

TdP63. M : non pour vous dire vous pesez lourd alors Walid vous avez-vous faites du sport vous avez des obéi

Tdp63. W: waLAh yir j'adore voyager

TdP64. M: vous aimez voyager votre dernier voyage c'était à quel endroit

TdP65. W : c'était à l'(XXXXXXXX) l'été passé en famille

TdP66. M : très bien ok la prochaine destination qui vous fait rêver Walid

TdP67. W : euh c'est les états unis

TdP68. M : vous voulez allez où à les états unis

TdP69. W : à New York

TdP70. M : à New York

TdP71. W : à Malataine

TdP72. M : à Malataine

TdP73. W : à centrale parc

TdP74. M : vous voulez voir centrale parc

TdP75. W : ah c'est mon rêve

TdP76. M : (rire)

TdP77. W : de prendre une photo là bas

TdP78. M : (rire) et ben écoutez j'espère que ça va s'réaliser c'est pas très compliquer votre rêve n'est pas euh + est réalisable

TdP79.W : c'est pas impossible hein

TdP80. M : VOilà il est réalisable vous avez euh + vous attendez des enfants Walid WALA mazel la commande

TdP81. W : inchaLAh j'ai passé la commande pour bientôt inchaLAh

TdP82. M : (rire) on va dire en une année vous avez eu trois quatre dispute et une commande (rire)

TdP83. W : (rire)

TdP84. M : vous nous ferai (rire) aw jað'hak à l'arriver vous nous ferai (XXXXXXXX) (rire) dès qu'il pointer le nez vous nous (XXXXXXXX) d'accord

TdP85. W : inchaLAh inchaLAh

TdP86. M : alors↑ l'engagement de la semaine j'offre un une heure de mon temps pour tenir accompagner une personne malade

TdP87. W : avec plaisir inchaLAh

TdP88. M : allons y on a votre parole et quelle est votre proposition Walid

TdP89. W : j'ai pensé au nom originale au prénom plutôt

TdP90. M : prénom originale et vous pensez à ...

TdP91. W : j'ai pensé à (XXXXXXXX) il s'appelé loQrai:fī

TdP92. M : comment !?

TdP93. W : Qorai:fīlokrai:fī

TdP94. M : Qorai:fī !

TdP95. W : loQrai:fīi oui

TdP96. M : et qui signifie loQrai:fī ah c'est très originale

TdP97. W : loQrai:fī

TdP98. M : c'est de quelle région

TdP99. W : il est d'origine de barwagia je pense

TdP100. M : barwagia loQrai:fī et qui signifie quoi ?

TdP101. W : enʔ'am ?

TdP102. M : cela signifie quoi loQrai:fī

TdP103. W : euh je ne sais pas hier j'ai posé la question à mon père et il m'a dit que c'est originale

TdP104. M : et ben écoutez pour originale j'ai noter j'vais chercher d'accord sinon je demanderai à Siham Kanouche merci beaucoup ↑Walid pour loQrai:fī à bientôt Walid merci ciao aya b'slama Walid

Transcription de la troisième conversation de l'émission Yades

Emission enregistrée le 09 avril 2018

N.B : L'initial « M » renvoie à Mehdi

L'initial « H » renvoie à Henia

.../...

TdP1. M : Henia ↑

TdP2. H : bonjour Mehdi

TdP3. M : bonjour le Golf (rire)

TdP4. H : ça va vous allez bien Mehdi

TdP5. M : très bien Henia vous nous appelé donc euh+ d'Alger juste ici du Golf

TdP6. H : c'est ça

TdP7. M : rappeler nous ce que vous faites dans la vie Henia↑

TdP8. H : je mère au foyer

TdP9. M : voilà vous avez une fille c'est ça Henia

TdP10. H : j'ai une fille et un petit garçon

TdP11. M : aLAh jbarek aLAh jbarek

TdP12. H ; aLAh jbarek fik

TdP13. M : ok euh la fille à la quelle âge c'est l'inné

TdP14. H : elle a 8 ans l'inné

TdP15. M : d'accord et vous faites quoi dans la vie

TdP16. H : j'ai j'ai lève mes enfants

TdP17. M : ah femme au foyer

TdP18. H : femme au foyer oui

TdP19. M : d'accord ok votre moitié il fait quoi Henia

TdP20. H : mon mari pilote des avions

TdP21. M : mm mli:h

TdP22. H : c'est intéressant Mehdi hein

TdP23. M : (rire)

TdP24. H : (rire)

TdP25. M : euh fi Xadɣaza WALA euh

TdP26. H : lala loXra loXra

TdP27. M : ah loXra ih taʔʕ /

TdP28. H : b les vertes

TdP29. M : taʔʕ pétrole

TdP30. H : taʔʕ pétrole (rire)

TdP31. M : (rire)

TdP32. H : exactement Mehdi

TdP33. M : d'accord ih et ben c'est bien il fait les lignes intérieur ou bien ça dépend du programme internationale

TdP34. H : ça dépend du programme voilà les deux les deux

TdP35. M : mm d'accord d'accord ok ok et ben c'est bien c'est bien bon il gagne bien sa vie

TdP36. H : pardon !?

TdP37. M : il gagne bien sa vie li:oum kai:n la ligne Strasbourg rah Strasbourg (rire)

TdP38. H : Strasbourg oui (rire)

TdP39. M : (rire)

TdP40. H : Marseille

TdP41. M : ih ih (rire) taʔʕ midi (rire) enfin bref vous voyager ou est ce que vous arrive à voyager WALA pas souvent

TdP42. H : oui il m'arrive de voyager bien sur pas autant que lui mais il m'arrive quand même

TdP43. M : pas souvent + pas souvent

TdP44. Oui quand même ça nous arrives une à deux fois par an quand même

TdP45. M : mm d'ailleurs vous avez une gratuité de billet euh

TdP46. H : bien sur

TdP47. M : ih euh à volonté (rire)

TdP48. H : oh non pas à volonté non Mehdi ça serai trop (XXXXXXXX) quand même

TdP49. M : vous payez les taxes non vous payez les taxes

TdP50. H : on payé les taxes puis c'est pas à volonté quand même

TdP51. M : ah bon c'est limiter moi j'ai pensé que c'était à volonté

TdP52. H : non à volonté pour lui mais par pour euh

TdP53. M : ben lui heureusement (rire) ah j'ai pensé vous vous étiez euh ah bon c'est limiter hein d'accord

TdP54. H : c'est limiter non limiter

TdP55. M : d'accord ok bon maʔliʃ c'est toujours ça (rire)

TdP56. H : oui c'est rien

TdP57. M : bien sur et comment et comment ++ comment l'avait vous connu lors d'un voyage c'est un para vous euh

TdP58. H : euh non non je l'ai connu à l'université à l'époque après euh

TdP59. M : d'accord

TdP60. H : chacun a pris son chemin

TdP61. M : d'accord ok après vous vous êtes retrouvez c'est ça

TdP62. H : exactement voilà

TdP63. M : mm d'accord ok et ben écoutez apparemment vous êtes une maman une épouse heureuse c'est ça Henia

TdP64. H : oui hamdouLAh

TdP65. M : rabi jhanik rabi jhanik hada makan

TdP66. H : aLAh jsalmek voilà je porte bien mon prénom

TdP67. M : (rire) rabi jhanik ja Henia↑ et vous allez nous offrir euh un dentier alors (rire)

TdP68. H : avec plaisir c'est lui qui va les payer

TdP69. M : (rire) on va pas lui demander de la porcelaine mais et ben écoutez ça nous fera vraiment plaisir

TdP70. H : avec grand plaisir

TdP71. M : et vous ne pouvez pas /

TdP72. H : même si Mehdi honnêtement je n'ai pas de réponse je vous appelle parce que ma fille vous adores

TdP73. M : aLAh jbarek aLAh jbarek

TdP74. H : donc à chaque fois elle me dit maman il faut appeler Mehdi et insiste et insiste

TdP75. M : ben écoutez écoutez /

TdP76. H : mais mais je tien à offrir quand même le euh

TdP77. M : et ben écoutez on est très très toucher mais moi je tien a vous posez la question donnez moi le nom d'une fleur en Algérie je suis sure que vous en connaissez au moins une quand vous étiez peti (petite)

TdP78. H : (XXXXXXXX) banale je connais pas de chose original

TdP79. M : non non une fleure une fleure on connait loQrai:s'a on connait euh je ne sais pas moi je vais vous donnez une que je connais hakda de mémoire Mohamed w ?li

TdP80. H : ih et ben

TdP81. M : ah vous la connaissez peut être pas c'est les points de centreur par exemple mais je peux il y a d'autre il y a d'autre hein j'ai parlé de ?si?atu:la qui aussi une sorte de fleure

TdP82. H : pardon Mehdi qu'est ce tu dis ma fille +++ zahwli:l elle me dit ma fille zahwli:l

TdP83. M : zahwli:l

TdP84. H : zahwli:l ces des petites fleurs qui s'ouvrent la nuit

TdP85. M : ih c'est ce qu'on appel un peu zahwli:l ou bien nawar la?fja en tout cas je trouve c'est original zahwli:l j'ai noté votre proposition Henia

TdP86. H : me (merci)

TdP87. M : du moi celle de votre fille d'accord qui sait peut être vous gagnerez en tout cas vous la salueriez la petite

TdP88. H : merci je ni manquerai pa (pas)

TdP89. M : elle peut dire un mot euh

TdP90. H : tu veux dire quelque chose aller dit quelque chose

TdP91. La petite : merci bye bye↑

TdP92. M : (rire) merci (rire) aller ciao rabi jfadhalek aya b'slama au revoir madame ciao

Transcription de la première conversation de l'émission Yades

Emission enregistrée le 20 décembre 2017

N.B : L'initial « M » renvoie à Mehdi

L'initial « E » renvoie à Emanuel

.../...

TdP1. M : Emmanuel ↑

TdP2. E : oui Medi

TdP.3 M : Bonsoir Emmanuel ↓

TdP4. E : Bonsoir Medi

TdP5. M : comment allez vous

TdP6. E : très bien

TdP7. M : vous nous appelez d'où euh ?

TdP8. E : euh je je vous appelle je suis sur la route je me suis arrêter bien sur

TdP9. M : bon vous

TdP10. E : je suis à Boufarik

TdP11. M : à Boufarik vous vous appelez Emmanuel vous êtes de quelle nationalité

TdP12. E : je suis français

TdP13. M : ah français vous + vous vivez en Algérie depuis longtemps ?

TdP14. E : je vis en Algérie depuis bientôt 2 ans

TdP15. M : d'accord Ok euh vous êtes installer vous travailler pour le code entreprise algérienne ou vous êtes en mission ?

TdP16. E : je travail pour une entreprise multinationale

TdP17. M : d'accord vous occupez quel poste Emmanuel ?

TdP18. E : je suis ingénieur agro alimentaire

TdP19. M : ingénieur agro alimentaire très bien ça se passe bien Emmanuel

TdP20. E : très bien hamdouLAh

TdP21. M : hamdouLAh bien bien intégrer vous êtes bagué pas bagué (rire) Emmanuel

TdP22. E : je suis bagué + bagué avec une femme algérienne

TdP23. M : ah une algérienne

TdP24. E : oui

TdP25. M : euh depuis depuis longtemps?

TdP26. E : depuis 5 ans

TdP27. M : très très bien ok et c'est elle qui vous a fait découvrir l'Algérie ou bien c'est une pure coïncidence

TdP28. E : + c'est elle qui m'a fait découvrir l'Algérie et j'ai beaucoup aimé l'Algérie

TdP29. M : ehil

TdP30. E : et on a décidé de euh de venir travailler ici

TdP31. M : d'accord ok vous avez des enfants Emmanuel

TdP32. E : euh pas encor

TdP33. M : d'accord ok ok elle fait madame

TdP34. E : madame euh elle est euh au foyer elle reste à la maison

TdP35. M : (rire) je + elle est femme au foyer

TdP36. E : femme au foyer exactement

TdP37. M : très bien ok (rire)

TdP38. E : je fais un gros coucou à madame à Samia

TdP39. M : elle s'appelle comment ?

TdP40. E : pardon !

TdP41. M : elle s'appelle comment votre épouse

TdP42. E : elle s'appelle [...]

TdP43. M : je ne vous en (entends) ah malheureusement au beau moment (rire) excusez-moi au beau moment y avait d'la friture euh s'il vous plait est ce que vous pouvez répéter son nom ? Allo !

TdP44. E : [...]

TdP45. M : aie aie aie ++ euh c'est Zahia je crois il me dit je crois c'est Zahia Em
(Emmanuel) on est désolé avec Emmanuel la communication et très très mauvaise euh je ne
sais pas si on va le récupérer sinon on prend un autre appel Hakim

(Il prend un autre appel avec amine)

TdP46. M : ah on récupère il y a Emmanuel qui est de retour désolé Emmanuel allo !

TdP47. E : (XXXXXXXX)

TdP48. M : désolé hein allo !

TdP49. E : oui Medi

TdP50. M : euh je + dés que j'ai vous déposé le nom de votre épouse il y a eu la friture et
puis la coupure hein

TdP51. E : oui c'est Samia mon épouse

TdP52. M : ah Samia d'accord ok ok ben écoutez votre engagement je vous entends toujours
pas bien hein + votre engagement vous pouvez rendre visite à des malades ou à euh

TdP53. E : bien sur

TdP54. M : je je peux avoir la parole d'Emmanuel c'est bien ça

TdP55. E : la parole d'Emmanuel

TdP56. M : parole d'Emmanuel et vous pensez à quelle réponse Emmanuel

TdP57. E : j'ai pensé au loup pour la nourriture qu'on ne consomme plus

TdP58. M : c'est le « ...? »

TdP59. E : le loup

TdP60. M : le loup ! (rire)

TdP61. E : oui

TdP62. M : non euh ce n'ai (pas) malheureusement pas le loup en tout cas merci d'avoir fait
l'effort de participer merci Emmanuel.

Description de notre corpus

Pour décrire notre corpus nous avons suivi le modèle SPEAKING de Dell Hymes pour comprendre et faire la description détaillée de notre corpus. Son modèle est composé de huit éléments utiles à la présentation et qui permettent d'interpréter la situation. Il s'est intéressé à l'observation de la langue dans son contexte social.

Cette étude s'inscrit dans le champ de l'analyse des interactions verbales, fondée sur la politesse linguistique. Nous avons délimité à travers notre corpus les différents types de politesse linguistique employée par l'animateur "Mehdi", dans son émission "Yades" qui passe sur les ondes d'Alger chaîne trois. Nous avons constaté que l'animateur fait recours beaucoup plus sur la politesse FFAs (face Flattering Acts). Nous avons remarqué que cette émission porte aussi sur ce qu'on appelle l'impolitesse FTAs (face threatening Acts).

Mot clés : les interactions verbal, politesse FFAs (face Flattering Acts), impolitesse FTAs (face threatening Acts).

تدخل هذه الدراسة في نطاق تحليل التفاعلات اللفظية، استنادا إلى الأدب اللغوي. حددنا من خلال مجموعتنا الأنواع المختلفة من الأدب اللغوي الذي استخدمه المضيف "مهدي"، في برنامجه "يادس" الذي يمر على موجات الأثير في ال قناة الثالثة بالجزائر العاصمة. وجدنا أن المذيع يعتمد على المعاملة الحسنة ولاحظنا أن هذه الحصة تدور حول ما يسمى بـ "المعاملة الغير حسنة". الكلمات المفتاحية أوجه الكياسة، اللغوية أوجه الفضاظة اللغوية، الاتصالات اللفظية.